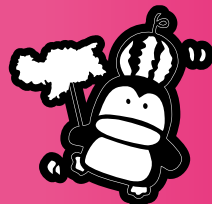


EXHIBITIONS
ART & CULTURE
THEATRE
CINEMA
MUSIC
PARTYZONE
KIDS
SPORT EVENTS
OTHERS
FORMATION

inside



events & culture

082022

youngandmuseum.it

17.6. - 4.9. 2022

IT'S MUSEUM TIME!

WAKE UP!

Young &
Museum



FREIER EINTRITT
mit ABO+
in vielen Museen
Südtirols

INGRESSO LIBERO con l'ABO+
in molti musei
dell'Alto Adige

ENTRADA DEBANN cun l'ABO+
te tröc museums
dl Südtirol



AUTONOMIE PROVINZ SÜDTIROL - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI SÜDTIROL - ALTO ADIGE
PROVINȚA AUTONOMĂ DE SÜLETA - SÜLETA



S. 28

THEATER.
Heißer Sommer:
Theaterduft liegt
in der Luft



P. 36

CLASSICA.
Marcello Fera,
il genovese inna-
morato di Merano



P. 46

LIBRI.
Jannik Sinner è
campione anche
nei fumetti

gefördert von
Stiftung Fondazione
Sparkasse

sostenuto da

**WIR STIFTEN
ZUKUNFT
PROMUOVIAMO
FUTURO**



VISITATE MERANO!

Ein Neustart
in Plakaten
La manifesta
voglia di
ripartenza
A reset in
posters

forbar.it

www.touriseum.it

**30.05.
-15.11.
2022**



TOURISEUM
TRAUTTMANSDORFF

Publicare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito: registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!

Volete una maggiore visibilità? Promuovete online i vostri eventi, acquistate i nostri spazi pubblicitari o contattateci per realizzare un articolo pubblicredazionale. Ci aiuterete a informarvi su cultura e divertimento in tutto l'Alto Adige.

Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos: Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein! Wollt ihr eine größere Sichtbarkeit? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen. So helfst ihr uns dabei, euch weiterhin über Kultur und Unterhaltung in ganz Südtirol zu informieren.

Prossima chiusura redazionale
Nächster Redaktionsschluss [22.08.2022]

www.inside.bz.it · e-mail: inside@inside.bz.it

InSide events & culture #233 · August 2022 · anno/Jahr 20 nr. 08 reg. trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 · roc 12446 del/von 26.11.2005

In copertina/Titelseite: Young and Museum: it' museum time!

Mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige · kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols kostenlos verteilt · **tiratura-Auflage 10.000 copie-Kopien**

edito da/herausgegeben von: InSide coop. soc./soz. Gen. · *sede legale e redazione/rechtsitz und redaktion:* via Maso della Pieve/Pfarrhofstr. 2D, 39100 Bz · *dir.resp./press.verantwortlich:* Dr. Paolo Florio · *calendario eventi/eventskalender:* Daniel Delvai, Ylenia Dalsasso, Martin Legame, Valentina Moroni · *redazione/redaktion:* Angelika Aichner, Gregorio Bardini, Fabian Daum, Sibylle Finatzer, Adina Guarnieri, Nadine Mittempergher, Dominik Pazeller, Mauro Sperandio.

distribuzione/verteilung: Carlos Torres Montenegro, Aldo Lastella, Francisco Belmondo · *stampa/druck:* Alcione, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)

Ringraziamo per il gentile sostegno:

Mit freundlicher Unterstützung von:

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSANA
SÜDTIROL



**STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE**

inside events

- 06 Mostre · Ausstellungen
- 12 Calendario eventi · Veranstaltungskalender

inside culture

- 24 Scoperte d'estate. Al MUSE tra rinoceronti, grotte dipinte e visite fuori orario [P.R.]
- 26 glanzlichter aus der Tiefe - Luci preziose dal profondo [P.R.]
- 27 August im Tschumpus [P.R.]
- 28 Theaterduft liegt in der Luft. Der Sommer wird heiß, auch auf Südtirols Bühnen
- 30 Rassegna Generazioni 2022 - ECCENTRICI. Cucire relazioni fuori dal comune [P.R.]
- 32 Der Klang der Alphörner in den Bergen. Le Sonn Di Cors Da Munt
- 33 Die frivole Sommerfrische [P.R.]
- 34 Agosto ricco di appuntamenti per gli amanti della musica classica
- 36 Marcello Fera, il violinista e compositore genovese innamorato di Merano
- 38 Und immer lockt... das Streichquartett. Das Amarida-Ensemble
- 40 Sinner campione nello sport e nei fumetti
- 42 Margit Steiner über Authentizität im Popschlager
- 44 100 anni all'insegna dell'arte
- 46 Scripta Manent - L'attività del CAI: sport, cultura e sostenibilità. Ecco la nostra montagna

**Wir stiften Zukunft
Promuoviamo futuro**

Info







Le manifestazioni, le date e gli orari sono aggiornati al momento della stampa. La redazione non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza delle informazioni pubblicate. I diritti d'autore dei testi e delle immagini appartengono ai relativi autori.

Veranstaltungen, Daten und Uhrzeiten sind zum Zeitpunkt des Druckes aktualisiert. Die Redaktion übernimmt keine Gewähr für die Richtigkeit dieser Informationen. Die Urheberrechte der eingetragenen Texte und Bilder gehören den jeweiligen Autoren.

Art & Culture

-  Conferenza · Vortrag
-  Presentazione libro / Letteratura · Buchvorstellung / Literatur
-  Lingue · Sprachen
-  Vernissage
-  Visita culturale / attività museale · Kulturelle Führung / Museum
-  Convegno · Tagung / Festival / tavola rotonda · Diskussionstisch








Theatre

-  Teatro tradizionale · Traditionelles Theater
-  Danza / Balletto · Tanz / Ballett
-  Cabaret · Kabarett
-  Teatro Musicale · Musiktheater / Musical
-  Opera · Oper
-  Altre esibizioni · Andere Aufführungen

Cinema

-  Film
-  Film d'animazione · Animationsfilm
-  Documentario · Dokumentarfilm
-  Film d'epoca · Vintage Film
-  Festival / Rassegna · Filmzyklus





Music



-  Classica · Klassik
-  Sacra · Geistliche Musik
-  Folk / Tradizionale · Traditionelle Musik
-  Jazz / Blues / World Music
-  Pop / Rock
-  Rap / Hip Hop / DJ
-  Electro / Alternative

Partyzone




-  Sagra / festa tradizionale · Dorrfest / Kirchtag / Almfest
-  Festa campestre · Wiesenfest / Ballo associazione · Vereinsball
-  Ballo scolastico · Maturaball
-  Open Air
-  Discoteca · Diskothek
-  DJ Set / Aperitivo Lungo

Kids







-  Teatro per bambini · Kindertheater
-  Formazione per bambini · Ausbildung für Kinder
-  Sport per bambini · Sport für Kinder
-  Cinema per bambini · Kinderkino

-  Festa per bambini · Fest für Kinder
-  Attività per bambini · Aktivität für Kinder





Sport events

-  Sport amatoriale / attività sportiva · Amateursport / Sportaktivität
-  Sport agonistico · Leistungssport
-  Evento sportivo · Sporthighlight

Others

-  Mercato / mercatino · Markt / Flohmarkt
-  Fiera · Messe
-  Enogastronomia · Önologonomie
-  Wellness
-  Folclore / Tradizione · Folklore / Tradition
-  Visite guidate · Führungen

Formation

-  Corso · Kurs
-  Workshop
-  Conferenza / serata informativa · Vortrag / Informationsabend
-  Altro · Anderes

Il freepress Inside events & culture presenta una selezione degli eventi del mese in Alto Adige: trovi il calendario completo e sempre aggiornato online.

Inside events & culture präsentiert eine Auswahl an Veranstaltungen des Monats in Südtirol: den kompletten und stets aktualisierten Veranstaltungskalender findest du online.

Per assicurarti una **maggiore visibilità** promuovi il tuo evento online oppure acquista uno spazio pubblicitario!

Um dir eine **bessere Sichtbarkeit** zu gewährleisten, bewirb deine Veranstaltung online oder sichere dir eine Werbefläche!

> **Pubblicità e promozione:** Renzo Galli renzo@insidebz.net

> **Werbung & Promotion:** Günther Tumlner guenther@insidebz.net



Inside events & culture
Stay tuned!
Follow us on Facebook



LA PRIMA RADIO IN LINGUA ITALIANA IN ALTO ADIGE

55.000 ASCOLTATORI* 

ACCERTATI DALL' ISTITUTO DI STATISTICA DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

24 ORE SU 24 DI GRANDI SUCCESSI

INFORMAZIONE COMPLETA ED INDIPENDENTE

IL GRANDE SPORT IN DIRETTA

CRONACA, CULTURA E SPETTACOLI

INFO A22 E VIABILITA'



in **FM STEREO** in tutto il Trentino Alto Adige,
Tirolo del Nord, Alto Veronese,
Lago di Garda, Bellunese e Cadore

www.alpinotizie.it

Portale web con servizio notizie,
streaming e podcast

CONCESSIONARIA ESCLUSIVA PER LA PUBBLICITA' **NO!STUDIO**

Bolzano Via Molini 5 - tel. 0471.972747

Trento Via Mattioli 7 - tel. 0461.391186



[17-07-21 > 06-11-22]

**BRESSANONE-BRIXEN
Sacro e Santo oltre il
passo · Heiliges und
Heilige über den Pass**

L'attenzione principale è rivolta alla venerazio-

ne locale dei santi con un accento particolare sui "santi esotici", la cui venerazione è meno diffusa in Tirolo. I percorsi di pellegrinaggio dei santi selezionati sono illustrati sulla base di una mappa grafica. Sono esposte opere d'arte che datano dal Medioevo a oggi.

Im Diözesanmuseum Brixen wird dabei das Hauptaugenmerk auf die lokale Heiligenverehrung gelegt, wobei vor allem „Exotenheilige“ in den Fokus rücken, deren Verehrung in Tirol weniger verbreitet ist. Die Pilgerwege ausgewählter Heiliger werden – ausgehend von einer grafischen Karte – anhand von Kunstwerken veranschaulicht, welche vom Mittelalter bis in die heutige Zeit datieren.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz h. 10:00-17:00
[www.hofburg.it]



[22-11-21 > 07-11-22]

**BOLZANO-BOZEN
Stone Age
Connections.
Mobilità ai tempi
di Ötzi · Mobilität
zu Ötzi's Zeit**

Già nell'Età del Rame le persone erano sorprendentemente mobili. Commerciavano selce e rame e non scambiavano soltanto merci, ma anche nuove conoscenze e tecniche artigianali. A piedi, con le ciaspole in montagna o con la piroga sull'acqua: così le persone coprivano tragitti sorprendentemente lunghi per tutta l'Europa.

Schon in der Kupferzeit waren die Menschen erstaunlich mobil. Sie handelten mit Feuerstein (Silex) und Kupfer und tauschten dabei nicht nur Handelswaren aus, auch neues Wissen und handwerkliche Fertigkeiten gingen mit auf die Reise. Zu Fuß, auf Schneeschuhen über die Berge oder mit dem Einbaum übers Wasser, so legten die Menschen erstaunlich weite Strecken quer durch Europa zurück.

Museo Archeologico · Archäologiemuseum, Via Museo · Museumstr., h. 10:00 [info@iceman.it · www.iceman.it]

[19-03-22 > 06-11-22]

**BRESSANONE-BRIXEN
Peppi Tischler: Via Crucis**

Peppi Tischler è conosciuto in tutto l'Alto Adige per le sue caricature per i giornali "Dolomiten" e "Neue Südtiroler Tageszeitung". La Via Crucis di Peppi Tischler, già esposta nel 1992 nel chiostro dell'ex monastero certosino a Certosa di Senales, viene presentata alla Hofburg.

Peppi Tischler wurde mit seinen Karikaturen für die Zeitungen „Dolomiten“ und „Neue Südtiroler Tageszeitung“ in ganz Südtirol und darüber hinaus bekannt. In der Hofburg werden Peppi Tischlers 14 Kreuzwegstationen präsentiert, welche bereits 1992 im Kreuzgang der ehemaligen Kartause in Karthaus in Schnals ausgestellt worden sind. Den Leidensweg Jesu gestaltete Tischler auf massiven Lärchenholzbrettern.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz · h. 10:00-17:00
[info@hofburg.it · 0472830505]

[20-05-22 > 25-09-22]

VAL GARDENA-GRÖDEN

**Biennale Gherdëina ∞
Persones Persons**

curat: Lucia Pietroiusti, Filipa Ramos. Un festival d'arte contemporanea che si fonda sullo scambio tra persone, animali, piante, minerali, storie, leggende, lingue e tradizioni, dove la natura e la cultura locale incontrano la comunità artistica internazionale e insieme immaginano e costruiscono un futuro sostenibile.

Im Dialog mit den Alpentälern, den Bergen und Himmeln von Ladinia, im Herzen der Dolomiten, und zur Feier der Vielfalt der Lebensformen, seien es menschliche, tierische, pflanzliche, mineralische oder mykologische Personen, die sie bewohnen. Die Geschichten von Persones Persons werden auf vielfältige Art präsentiert, in Ausstellungen, Begegnungen, Performances, Liedern, erzählten Geschichten, in Umarmungen, Büchern und auf

anderen Wegen des Austauschs.
[biennalegherdeina.it]

[25-03-22 > 18-09-22] BOLZANO-BOZEN


**Jorge
Otero-Pailos:
The Ethics of
Dust**

Museion Passage

sage è un formato espositivo sperimentale che periodicamente ridisegna il piano terra di Museion. Fino al 18 settembre il protagonista di questo spazio è Jorge Otero-Pailos (Madrid, 1971), artista che lavora tra arte, architettura e conservazione e che crea opere che affrontano i temi della memoria e della storia.

Die Museion Passage ist experimentelles Ausstellungsformat, im Erdgeschoss, unabhängig von den laufenden Ausstellungen in den oberen Stockwerken. Im Mittelpunkt dieser Ausstellung steht der spanische Künstler Jorge Otero-Pailos (Madrid, 1971), der in seiner Arbeit Kunst, Architektur und Methoden der Konservierung verbindet und sich damit mit Themen wie Erinnerung, Vermächtnis und Geschichte auseinandersetzt.

Museion Passage, Piazza Piero Siena-Platz 1 · mar-dom-Di-So: 10:00-18:00
[www.museion.it]

[01-04-22 > 06-11-22] MERANO-MERAN


**Borse, trolley e valigie -
Viaggio nella storia dei bagagli ·
Packen, schleppen, rollen -
Reisegepäck im Wandel der Zeit**

Che cosa portare in viaggio? Quanto spazio rimane in valigia? Sono domande che ci poniamo ad ogni partenza. La risposta dipende dai dettami dell'etichetta, dal momento storico e dal carattere del viaggiatore. Ma al di là del loro contenuto e del loro volume che dovranno garantire certe comodità al viaggiatore, borse e valigie sono l'emblema del viaggiare per eccellenza.

Was soll alles mit? Wofür ist noch Platz? Mit diesen Überlegungen beginnt jede Reise. Sie sind eine Frage der Etikette, der jeweiligen Zeit und auch des Cha-

rakters. Aber unabhängig davon, was und wieviel sie enthalten mögen, um ihren Besitzer/innen die Zeit fern ab von zuhause zu erleichtern: Gepäckstücke sind Symbol für das Reisen schlechthin.

Touriseum - Museo provinciale del Turismo · Landesmuseum für Tourismus, Via S. Valentino · St. Valentin-Str. 51a h. 09:00 [www.touriseum.it]

[08-04-22 > 07-09-22] **BOLZANO-BOZEN**

Bird Flight. Erika Giovanna Klien

Artista: Erika Giovanna Klien in dialogo con: im Dialog mit Mark Adrian, Alberto Biasi, Dadamaino, Fortunato Depero,

Spencer Finch, Ceal Floyer, Ludwig Hirschfeld-Mack, Elisabeth Karlsky, Liliana Moro, Max Oppenheimer, Otto Piene, Eva Schlegel, Benjamin Tomasi, Günther Uecker.

Bird Flight prende il titolo da una serie di opere pittoriche realizzate dall'artista austriaca Erika Giovanna Klien (1900-1957), in cui il volo degli uccelli viene espresso attraverso movimento e luce, temi centrali della sua pratica artistica. Der Titel *Bird Flight* (Vogelflug) stammt aus einer Werkreihe der österreichischen Künstlerin Erika Giovanna Klien (1900-1957). In diesen Gemälden wird der Flug der Vögel durch die Bewegung und das Licht dargestellt, die in der Arbeit der Künstlerin als Themenschwerpunkte eine zentrale Position einnehmen.

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 mar-dom-Di-So: 10:00-18:00 [www.museion.it · 0471 223413]

[09-04-22 > 14-09-22] **BOLZANO-BOZEN**

**David Medalla:
Parables of Friendship**

Parables of Friendship è la prima grande mostra internazionale dedicata all'opera dell'artista, poeta e attivista filippino David Medalla dopo la sua improvvisa scomparsa nel dicembre 2020. Realizzata da Museion insieme al Bonner Kunstverein (18 settembre 2021 - 30 gennaio 2022) e in stretta collaborazione con il David Medalla Archive di Ber-

lino, la mostra racconta l'eredità vitale, lo spirito, l'energia e la radicalità della pratica dell'artista.

Die erste große internationale Ausstellung, die dem Werk des philippinischen Künstlers, Dichters und Aktivisten David Medalla seit dessen unerwarteten Tod im Dezember 2020 gewidmet ist. Die vom Museion gemeinsam mit dem Bonner Kunstverein (18. September 2021 - 30. Januar 2022) sowie in enger Zusammenarbeit mit dem David Medalla Archiv in Berlin realisierte Ausstellung erzählt vom Vermächtnis, dem Geist, der Energie und der Radikalität seines Werks.

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 mar-dom-Di-So: 10:00-18:00 [www.museion.it · 0471 223413]

[29-04-22 > 05-11-22] **BOLZANO-BOZEN**

**Etel Adnan & Simone Fattal:
Working Together**

Una mostra intima e domestica, che attraverso più di sessanta opere cerca di restituire il calore della loro pratica



pittorica, scultorea, letteraria.

Eine intime und diskrete Ausstellung, welche durch mehr als 60 Werke, die Wärme der künstlerischen Praxis vermittelt. Beinhaltet wird diese sowohl malerische, bildhauerische, als auch literarische Arbeiten.

Fondazione-Stiftung Antonio Dalle Nogare, Via Rafenstein-Weg 19, ven-Fr: 17:00-19:00, Sa: 10:00-18:00, mar-gio-Di-Do: su appunt. · auf Voranmeldung [fondazioneantoniodallenogare.com]

[09-05-22 > 19-08-22] **LAION-LAJEN**

**Edith Insam: Tracce figurative ·
Körperspuren**



Colore, forma e struttura sono gli elementi dominanti nelle opere di Edith Insam. Ma un soggetto importante del suo lavoro, influenzato anche dalla scultura del padre, è il corpo umano, di cui si è occupata intensamente nei suoi numerosi disegni di nudo.

Farbe, Form und Struktur. Dies sind die dominierenden Elemente in den

Werken von Edith Insam. Ein wichtiges Sujet ihrer Arbeiten ist, geprägt auch durch die Bildhauerei ihres Vaters, der menschliche Körper.

Municipio · Rathaus, Via Walther-von-der-Vogelweide-Str. 30/A lun-ven-Mo-Fr: 08:00-12:00, gio-Do: 16:00-18:30 [edith@apartmentiris.com]

[19-05-22 > 19-08-22]



**BOLZANO-BOZEN
Volti nel lager e
Il lager in città ·
Menschen im
Lager und
Das NS-Lager in
der Stadt**

Ritratti eseguiti nel 1944 a Fossoli e Bolzano da Armando Maltagliati e Lodovico Belgiojoso.

Portraits aus dem Jahr 1944 in Fossoli und Bozen von Armando Maltagliati und Lodovico Belgiojoso.

Museo Civico · Stadtmuseum, Via Cassa di Risparmio · Sparkassenstr. · mar-Di-Sa: 09:30-12:00, 15:30-18:00 [museo.civico@comune.bolzano.it]

[28-05-22 > 31-10-22]

FIÈ ALLO SCILIAI · VÖLS AM SCHLERN

Stay

curat: Eva von Ingram Harpf



Oltre ad essere sensualmente inquisitorie e sperimentali, le opere dei quattro artisti Elisa Grezzani, Hubert Kostner, Karin Schmuck e Alois Steger coinvolgono attivamente lo spettatore.

Sinnlich hinterfragend, experimentell und den Betrachtenden aktiv ins Werk miteinbeziehend so präsentieren sich die Werke der vier teilnehmenden Künstler*innen Elisa Grezzani, Hubert Kostner, Karin Schmuck, Alois Steger. Piazza del paese · Dorfplatz [kuenstlerbund.org · 0471 977037]

[30-05-22 > 15-11-22] **MERANO-MERAN**



Visitate Merano! La manifesta voglia di ripartenza · Visitate Merano! Ein Neustart in Plakaten

Il Touriseum espone nel gioscale di Castel Trauttmansdorff alcuni dei manifesti pubblicitari con cui Merano, all'indomani della Grande guerra, tentò il rilancio come destinazione turistica. La città si era dotata di infrastrutture come il campo da golf inaugurato nel 1922 o la nuova funivia di Avelengo per attirare un turismo più giovane, mondano e internazionale. Negli anni Venti, una clientela sportiva prese il posto del classico villeggiante malaticcio d'ante-guerra.

2022 zeigt das Touriseum im Treppehaus von Schloss Trauttmansdorff eine Plakat-Ausstellung über den touristischen Neustart der Kurstadt Meran nach dem Ersten Weltkrieg. Mit neuen Infrastrukturen wie dem 1922 eröffneten Golfplatz oder der Seilbahn nach Hafling zielte Meran in den 1920er-Jahren auf eine jüngere, mondäne und internationale Gästeschied. Aktive Touristinnen und Touristen lösten zunehmend die kränkelnden Kurgäste ab. Dank internationaler Sportevents und einer staatlich propagierten Werbeoffensive wurde „Merano“ in ganz Italien ein Begriff.

Touriseum, Castel · Schloss Trauttmansdorff, Via S. Valentino · St. Valentin-Str. 51a [www.touriseum.it]

[09-06-22 > 10-09-22] BOLZANO·BOZEN
My favourite work - group show



artists: Lois Avdalfarei, Gotthard Bonell, Arnold Mario Dall'O, Aron Demetz, Margareth Dorigatti, Eduard Habicher, Hubert Kostner, Sissa Micheli, Robert Pan, Josef Rainer, Leander Schwazer, Peter Senoner.

Una mostra collettiva dal tema inedito, la scelta della propria opera preferita. Una richiesta tutt'altro che semplice quella che gli artisti del territorio, invitati a esporre un lavoro che fra tutti possa essere definito "favorito", sono chiamati a fare in questa mostra.

Eine alles andere als einfache Bitte an die einheimischen Künstler*innen, die eingeladen sind, für die Ausstellung in der Galerie Alessandro Casciaro eine Arbeit auszusuchen, die unter allen als die „favorisierte“ definiert werden kann. Galleria Alessandro Casciaro Galerie, Via Cappuccini · Kapuzinergasse 26/A

lun-ven-Mo-Fr: 10.00-12.30, 15.00-19.00, Sa: 10.00-12.30
[alessandrocasciaro.com · 0471.975461]



[10-06-22 > 20-08-22]
BRESSANONE·BRIXEN
Radical Softness

Jasmine Deporta, Barbara Gamber, Arianna Moroder, Doris Moser.

Curatrice · Kuratorin: Elisa Barison
Galleria Civica · Stadtgalerie, Portici Maggiori · Große Lauben 5, mar-ven-Die-Fr: 10:00-12:00; 16:00-18:00, Sa: 10:00-12:00 [0472.062.140]

[11-06-22 > 08-01-23] BOLZANO·BOZEN



Vita, morte e miracoli · Wer glaubt, wird selig

Il 10 giugno del 1315

come per miracolo rintoccarono tutte le campane della città di Treviso e annunciarono la morte di Enrico da Bolzano. Donne e uomini si riversarono nelle strade e raggiunsero la cattedrale e per giorni vegliarono la salma di colui che per tanti anni era vissuto tra loro come semplice bracciante. Vita, virtù e prodigi del povero lavoratore sarebbero state documentate e una delegazione venne inviata ad Avignone presso il papa per chiedere la canonizzazione. Visite guidate tutti i giorni alle ore 15.30.

Am 10. Juni 1315 ertönten auf wundersame Weise die Glocken der Stadt Treviso und kündeten vom Tod des Heinrich von Bozen. Die Bürger eilten zur Kathedrale und bewachten tagelang den Sarg desjenigen, der so lange Zeit als einfacher Tagelöhner unter ihnen gelebt hatte. Geführte Besichtigungen: Los geht es um 14.30 Uhr.

Castel Roncolo · Schloss Runkelstein, S. Antonio · St. Anton 15 h. 10:00 [www.roncolo.info]

[17-06-22 > 18-09-22] BOLZANO·BOZEN
Walter Pichler.



Architettura - Scultura

Museion persegue l'obiettivo di segnalare queste straordinarie e ancora troppo poco conosciute architetture scultoree

dell'artista, facendo da ponte tra le opere conservate nel museo e la posizione dell'edificio in Val d'Ega.

Museion will, durch den Brückenschlag zwischen den in der Sammlung untergebrachten Arbeiten und dem Haus im Eggenal, auf die noch wenig bekannte skulpturale Architektur des Künstlers hinweisen.

Museion Passage · Museion Passage, Piazza Piero Siena-Platz 1, mar-dom-Di-So: 10:00-18:00 [www.museion.it]

[25-06-22 > 25-09-22] MERANO·MERAN

TOGETHER.
Interact, Interplay, Intefere

curat: Judith Waldmann



Dopo oltre due anni di pandemia, di distanziamento e di restrizioni sociali, Merano Arte intende porre al centro della sua programmazione il tema della comunità. Che significato ha la comunità nella società contemporanea e quali tipi di comunità esistono? La mostra intende indagare le differenti forme di comunità attraverso l'arte.

Nach über zwei Jahren Pandemie, sozialer Distanz und gesellschaftlicher Einschränkungen möchte Kunst Meran das Thema Gemeinschaft in den Fokus rücken. Welche Bedeutung hat Gemeinschaft für die zeitgenössische Gesellschaft und welche Formen gibt es? Die Ausstellung untersucht die verschiedenen Spielarten von Gemeinschaft durch die Kunst.

Merano Arte · Kunst Meran, Via dei Portici · Laubengasse 163 · mar-Di-Sa: 10:00-18:00, dom-So: 11:00-18:00

[kunstmeranoarte.org · 0473.212643]



[03-07-22 > 31-10-22]
LAGUNDO·ALGUND
Caldera

Per cinque mesi, una serra agricola nel centro di Lagundo porterà il nome di Caldera, e diventerà uno spazio temporaneo dedicato all'arte contemporanea e alle piante. Il programma Caldera curato da BAU si svolge in loco per tre fine settimana nei mesi di giugno, settembre e ottobre 2022 in dialogo con esperti locali e internazionali provenienti dai più diversi

campi del sapere.

Ein landwirtschaftliches Gewächshaus im Zentrum von Algund trägt für fünf Monate den Namen Caldera und wird damit zu einem temporären Ort für Kunst und Pflanzen. Die von BAU kuratierte Programmreihe Caldera findet an drei Wochenenden im Juni, September und Oktober 2022 im Austausch mit lokalen und internationalen Expert*innen aus den unterschiedlichsten Wissensfeldern dort statt.

Glasshouse, Via Steinach-Strasse 45

[www.b-a-u.it · info@b-a-u.it]

[01-07-22 > 31-08-22] FIÈ ALLO

SCILIAR-VÖLS AM SCHLERN



**Diego Deiana:
Uniti · Vereint**

Mostra visitabile nell'ambito di una visita guida-

ta. L'artista valgardena Diego Deiana (pittore e doratore) espone alcune sue opere a Castel Prösels.

Im Rahmen einer Führung besichtigt werden kann. Der Grödnér Künstler Diego Deiana (Kunstmaler und Vergolder) stellt einige seiner Werke auf Schloss Prösels aus.

Castel · Schloss Prösels, Via Presule · Prösler Straße, dom-gio-So-Do: 11:00-16:30 [www.schloss-proesels.it]

[01-07-22 > 31-03-23] BOLZANO-BOZEN



**"Next stop...Gries"
nella torre - Mostra
· Ausstellung**

Nella seconda metà del XIX secolo ebbe inizio la storia di Gries come località

turistica: in mezzo ai vigneti sorsero lussuosi alberghi, case di cura e ville private atte ad ospitare entusiasti forestieri. Attraverso una ricca collezione di cartoline la mostra ripercorre la storia del Kurort Gries partendo dagli splendori della belle époque fino alla sua trasformazione in quartiere cittadino.

In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts begann die Geschichte von Gries als Kurort: mitten in Weinbergen entstanden luxuriöse Hotels, Kurhäuser und Villen, um die zahlreichen Gäste zu beherbergen. Die Ausstellung lässt die Geschichte des ehemaligen Kurortes Gries vom Glanz der Belle Époque zum städtischen Viertel mit Hilfe histo-

rischer Postkarten aus der Sammlung Gaetano Sessa lebendig werden.

Castel Mareccio · Schloss Maresch, Via Claudia-de'-Medici Str. 12, h. 09:00-12:45; 14:00-17:00 [www.maresch.info]

[02-07-22 > 20-08-22] CHIUSA-KLAUSEN



Uno sguardo da fuori · Der Blick von außen

Un confronto artistico con Chiusa da parte delle artiste della Künstlervereinigung Tusculum e.

V. nell'ambito di euroArt. L'esposizione evidenzia le molteplici sfaccettature di Chiusa in una mostra emozionante che si è concretizzata dal superamento della "vista dall'esterno"!

Astrid Badstöber, Andrea Ernst, Helga Kölbl, Greta Rief, Christine Zellner.

Eine malerische Auseinandersetzung mit Klausen von Künstlerinnen der Künstlervereinigung Tusculum e. V. im Rahmen der euroArt. Die Ausstellung zeigt die vielfältigen Facetten von Klausen in einer spannenden Ausstellung, entstanden nach der Überwindung des „Blicks von Außen“!

Museo Civico di Chiusa · Stadtmuseum Klausen, Fraghes · Frag 1 · mar-Di-Sa: 09:30-12:00, 15:30-18:00

[www.museumklausenchiusa.it]



[02-07-22 > 20-11-22]

**TIROLO ·
DORF TIROL
Amore, Morte
e Demonio.**

Il teatro in Tirolo · Liebe, Tod und Teufel. Theater in Tirol

La mostra a tema verte sulla storia della produzione teatrale nel Tirolo storico, e sulle sue "storie". Il percorso espositivo conduce dal dramma sacro e profano del Medioevo al dramma gesuitico e al teatro di corte dell'Età moderna, passando per il teatro scolastico nei collegi religiosi di epoca barocca, le processioni con figuranti, le rappresentazioni popolari, per terminare con l'avvento dei grandi teatri stabili.

Die Thementausstellung beschäftigt sich mit der Geschichte und den „Geschichten“ des Theaterschaffens im historischen Tirol. Dabei wird nicht allein ein Blick auf die Anfänge geworfen,

sondern in Themensequenzen die Entwicklungsstränge zusammengefasst. Geistliches und profanes Spiel im Mittelalter wird genauso berührt wie das Jesuitenspiel oder das Hoftheater in der frühen Neuzeit, das barockzeitliche Schultheater, die Umgangsspiele, das Volksschauspiel oder die Entwicklung der großen Häuser.

Castel Tirolo · Museo storico-culturale · Schloss Tirolo - Südtiroler Landesmuseum für Kultur- und Landesgeschichte, mar-Dom-Di-So: 10:00 -17:00 [www.schloss tirolo.it]

[08-07-22 > 06-08-22]

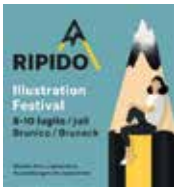
ORTISEI-ST. ULRICH



2nd creation – artificial intelligence

La mostra collettiva dal titolo „2nd creation – artificial intelligence“ visualizza l'intelligenza artificiale che sta cambiando il mondo. 16 artisti mostrano le loro attitudini in relazione a questo tema. Con le diverse tecniche, nel campo della scultura, della pittura, del software e dei media digitali, vengono illustrati i diversi modi di guardare le cose. Die Gruppenausstellung zum Thema „2nd cration“, möchte die künstliche Intelligenz -Automatisierung im Diskurs bringen, um aufzuzeigen, wie sie unsere Welt verändert. In der Gruppenausstellung „2nd creation – artificial intelligence“, zeigen 16 Künstler*innen, ihre Haltungen in Bezug zu diesem Thema. Mit den verschiedenen Techniken, im Bereich der Skulptur, Malerie, Software und digitale Medien, werden die verschiedenen Betrachtungsweisen veranschaulicht.

Artists: Mirijam Heiler, Valeria Stuffleser, Lena Geiser, Duo-Josefa Schundau/Kira Krüger, Marlies Baumgartner, AliPaloma, Simon Parthoner, Harald Plattner, Manuel Van der Veen, Duo - Maximilian Willeit/Manuel Resch, Peter Senoner, Hannes Egger, Christian Bazant-Hegemark, Tino-Roberto Bors Vижion Art Gallery, Pontives 26 Ortisei/Val Gardena · St. Ulrich/Gröden 16:00 [info@vijion.it]



[09-07-22 >
03-09-22]
BRUNICO ·
BRUNECK
RIPIDO
Illustration
Festival

Questo festival, con le sue mostre, conferenze, colloqui con gli artisti e i disegni dal vivo, offre l'opportunità di immergersi nel mondo dell'illustrazione e di conoscerlo meglio.

Dieses Festival mit seinen Ausstellungen, Vorträgen, Künstlergesprächen und Live-Zeichnungen die Gelegenheit, in die Welt der Illustration einzutreten und näher kennenzulernen.

Museo Civico · Stadtmuseum, Via Bruder-Willram-Str.
[www.stadtmuseum-bruneck.it]

[13-07-2022 > 06-01-2023]

MERANO-MERAN



Make It New - Ezra Pound nel vortice delle Avanguardie · Ezra Pound im Wirbelsturm der Moderne

Legér, Ernst, Brâncusi, Gaudier-Brzeska, Bartolini, Plattner, Fellin e Kupferion sono solo alcuni dei numerosi artisti in mostra che con le loro opere ci introducono ad un milieu culturale di grande fascino, un'epoca in cui donne e uomini, artiste scrittrici, poeti e scultori determinarono cambiamenti notevoli e dettero vita alle correnti artistico-letterarie del Modernismo. Questi artisti condivisero con Ezra Pound (1885-1972) la riflessione sulla "difficile bellezza" dell'arte e della poesia; le loro opere presenti in mostra furono da lui influenzate o a lui dedicate scaturite dalla collaborazione col poeta americano. Make It New - Questo motto, una citazione tratta da un testo storico cinese, fu usato da Pound per la prima volta nel 1928, anche se tutta la sua attività era stata forgiata sin dall'inizio da questo credo.

Legér, Ernst, Brâncusi, Gaudier-Brzeska, Bartolini, Plattner, Fellin und Kupferion

sind nur einige Namen der vielen Künstler, die in dieser Ausstellung zu sehen sind. Sie führen uns in eine kulturelle Epoche, die von Umbrüchen und Veränderungen geprägt wurde und letztendlich die Geburt des Modernismus in der Kunst und in der Literatur einleiten. Die Künstler teilten mit Ezra Pound (1885-1972) die Gedanken über die „schwierige Schönheit“ der Kunst und der Dichtung; die Werke, die wir hier ausstellen sind von Pound beeinflusst ihm gewidmet oder aus der Zusammenarbeit mit dem amerikanischen Dichter hervorgegangen. Make It New - Dieser Wahlspruch, ein Zitat aus einem historischen, chinesischen Text wurde von Pound zum ersten Mal 1928 verwendet.

Palais Mammig Museum, Piazza Duomo · Pfarrplatz 6 · mar-Di-Sa: 10:30-17:00, Dom-So: 10.30 – 13.00
[www.palaismammig.it · 0473 270038]

[16-07-2022 > 04-09-2022]

BOLZANO-BOZEN



Handimals

Guido Daniele trasforma le mani in uccelli, mammiferi e rettili.

Natura e arte, finzione e realtà: la nuova mostra temporanea "Handimals" al piano terra del Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige esporrà immagini dell'artista e bodypainter Guido Daniele di animali dipinti sulle mani. Il suo sguardo attento e curioso sulla natura, lo studio anatomico e il suo fine senso artistico riescono a dar vita a decine di animali.

Natur und Kunst auf einer Hand: Der Künstler Guido Daniele verwandelt Hände in Vögel, Säugetiere oder Reptilien. Seine genaue Beobachtung der Tier-Anatomie und seine großartige Technik lassen die gemalten Tiere fast lebendig werden. Die Ausstellung „Handimals“ zeigt einige Dutzend der Hand-Tiere als Malerei auf Leinwand und auf Fotos in all ihrer Schönheit und Verletzlichkeit.

Museo di scienze Naturali · Naturmuseum, via Bottai · Binderergasse 1
[museonatura.it]

[17-07-22 > 14-08-22] RENON-RITTEN

Elisabeth Frei



“Ora dimmi, come stai tu a religione?”
Elisabeth Frei pone la questione Gretchen con i suoi dipinti e collage.

„Nun sag, wie hast du's mit der Religion?“ Elisabeth Frei stellt mit ihren Malereien und Collagen die Gretchenfrage. Commenda Longomoso · Kommende Lengmoos, mer-ven-Mit-Fr: 16:00-18:00
[www.elisabethfrei.com]

[19-07-2022 > 19-08-2022]

BOLZANO-BOZEN



100 anni, 100 opere, 100 storie · 100 Jahre, 100 Werke, 100 Geschichten

La mostra, con le sue cento opere presenti, intende soffermarsi sullo spirito più sottilmente vero che ha creato l'occasione di esserci negli anni e approfondire quegli impulsi creativi che l'animavano anche in quel preciso momento, al di sopra delle ideologie, e che sempre ancora costituiscono una forte sollecitazione alla ricerca culturale insita nell'Associazione e negli artisti che ne fanno parte.

Der Verein hat sich bereits bei seiner Gründung zwei Ziele gesetzt: Auf der einen Seite steht die Ausbildung. Die Associazione bietet für alle Interessierten Kurse an, in denen man auf verschiedenen Niveaus künstlerische Techniken erlernen oder verfeinern kann. Diese Kurse in Bildkomposition und den verschiedenen Techniken wie Öl-, Aquarell-, experimenteller Malerei und Grafik sind stets gefragt und gut besucht. Sie haben bereits vielen Künstler*innen die Basis für eine künstlerische Karriere gegeben. Das Lehrpersonal kommt überwiegend aus den Akademien der Bildenden Künste. Auf der anderen Seite unterstützt der Verein die Ausstellungstätigkeiten seiner Künstler*innen – auch mit Organisation und Aufbau.

Galleria Civica · Stadtgalerie, Piazza Domenicani · Dominikanerplatz 18
10:00 [info@associazione-artisti.com]

[23-07-22 > 07-08-22]

ORTISEI-ST. ULRICH



Von Zwischenräumen und frittierter Sonne

Magdalena Hilpold,
Laurin Buitmann,
Christian Ptacek

Si apre il sipario, appare un'insegna al neon scura e tremolante. Risuonano dei passi, vagano e si immergono nella terra. Non è chiaro da dove vengano. Forse da dietro il tessuto che si estende per tutta la stanza. L'installazione multimediale „Von Zwischenräumen und frittierter Sonne“ cerca di restituire la visione del mondo di coloro che lo scoprono a piedi, con i loro zaini.

Die Zeltwand gleitet beiseite, eine dunkel flimmernde Neonreklame rückt ins Blickfeld. Schritte ertönen - wandernd, in Erde tauchend. Woher sie kommen ist unklar. Wohl hinter dem Textil, das sich quer durch den Raum spannt. Die multimediale Installation „Von Zwischenräumen und frittierter Sonne“ gibt Einblick in die Welt jener, die sie mit dem Rucksack entdecken.

Circolo Artistico e Culturale · Kreis für Kunst und Kultur, Piazza S. Antonio · Antoniusplatz 102

10:00 [info@circolo.eu · 377 5936350]

[05-08-22 > 30-09-22]

DOBBIACO-TOBLACH



Alex Pergher - Geografia dell'Anima · Geographie der Seele

L'opera diventa una grande "mappa geografica"; ogni ruga, ogni increspatura

della pelle, lo sguardo accigliato o rilassato e la morfologia del viso, sono tutte presenze che concorrono a consegnarci un'umana esistenza. Il ritratto è l'altra faccia del "labirinto" e più gli anni trascorrono, più si complica il percorso del viaggio umano; le vie perdono la loro linearità, i sentieri si intersecano continuamente, si sovrappongono e spariscono per riapparire.

Die Beschaffenheit menschlicher Existenz und Biographie schlägt sich direkt in der Morphologie des Gesichtes nieder. Die vielen Wegkreuzungen und

Abzweigungen auf der Lebensreise verichten sich zu einem unüberschaubaren Netz, verlieren an Linearität und werden zum Labyrinth, aus dem sich manche Erfahrung wegweisend hervorhebt. Synchon zeigt sich die Bleistiftführung manchmal fahrig, manchmal bestimmt, manchmal schwach und schwindend, um dann wieder kraftvoll und entschieden zutage zu treten.

Biblioteca Hans Glauber · Bibliothek, Via Fratelli Baur · Gebrüder Baur Straße 5b · h. 09.00 - 12.00

[www.dobbiaco-biblioteca.com]

[09-08-22 > 06-09-22] VARNA-VAHRN



Fiat lux

Trittico nel Castel Sant' Angelo sul canto cristiano delle Ore, con composizione corale di lodi e vesperi in latino e canzoni ladine scritta dal maestro Ludwig Rindler e interpretata pittoricamente dall'artista Albert Mellauner.

Idea e concetto di Iaco Rigo. Triptychon in der Engelsburg über die christlichen Stundengebete, mit einer Originalkomposition von Ludwig Rindler für kleinen gemischten Chor mit lateinischen Originallaudes und ladinischen Liedern, lyrisch ausgedrückt in Farbkompositionen auf Leinen des Künstlers Albert Mellauner.

Idee und Konzept: Iaco Rigo. Die Uraufführung der Musikkomposition findet am Dienstag, dem 9. August 2022, um 16:00 Uhr statt, danach ist die Kunstinstitution mit der Audioaufnahme bis zum 6. September 2022 täglich zugänglich. Riposo domenica e Festa dell'Assunta-Sonntag und Mariä Himmelfahrt Ruhetag.

Abbazia Agostiniana di Novacella · Augustiner Chorherrenstift Neustift, Via Abbazia · Stiftstr. 10:00 [www.abbazianovacella.it]

[10-08-22 > 31-08-22] BADIA-ABTEI

Silvia Nava: mostra di acquarelli · Ausstellung von Aquarellen



Dolomiti: luci e colori · Dolomiten: Lichter und Farben

Silvia Nava è una pittrice ac-

querellista milanese. Da diversi anni il tema principale delle sue esposizioni è la montagna dalla quale trae maggiore ispirazione.

Silvia Nava presenta großformatige Aquarelle der Dolomiten. Diese Berge mit ihren unterschiedlichen Farben sind zu jeder Jahreszeit eine Quelle der Inspiration. Eine Vorliebe ist der Winteranblick, gesehen durch die Augen einer Künstlerin-Skitourengeherin. Foyer - Sala manifestazioni · Veranstaltungssaal La Villa, Str. Colz 75 B 17:00 [www.altabadiabio.org]

[11-08-22 > 31-08-22]

RIO DI PUSTERIA-MÜHLBACH

Zeno Fatti: Portraits

Nella mostra intitolata "portraits", l'artista presenta una serie di ritratti e autoritratti, dai quali traspare una particolare espressività

- evidenziata da elementi, in relazione fra l'essenza di ciò che chiamiamo "anima" e i segni dei volti.

Der Künstler präsentiert in der Ausstellung „Portraits“, eine Auswahl von Werken in acrylfarben und mischtechniken. Galerie 90, Via Katharina-Lanz-Str. 90 17:30 [info@alexpergher.com]

[22-08-2022 > 28-08-2022]

BOZEN-BOZEN



Verena Lucchesini: Nature

La mostra avrà per filo conduttore l'elemento naturale dei soggetti, siano essi fiori, animali o persone. Importante sarà l'espressività del soggetto rappresentato, che cercherò di cogliere con la pittura ad olio applicata su una base di colori acrilici.

Galleria Associazione degli Artisti della provincia autonoma di Bolzano · Galerie des Verbands der Künstler der Autonomen Provinz Bozen, Via Bottai · Bindergasse 4

[www.associazione-artisti.com]

[OGNI LUNEDÌ · JEDEN MONTAG]

[20:00] TIROLO · DORF TIROL

Rosso di sera tirolese · Tiroler Abendrot (bis 28.08)

Musica, animazione per bambini e negozi aperti.

Musik, Kinderprogramm und geöffnete Geschäfte.

Centro paese · Dorfzentrum [dorf-tirol.it]

[OGNI MARTEDÌ · JEDEN DIENSTAG]

[14:30] ALGUND

Erlebniswanderung Wasser

Kneipplehre und Wyda (Yoga, mit keltischen Wurzeln).

Tourismusverein [info@algund.com · 0473 448600]



[19:00] BRESSANONE · BRIXEN

Serata giochi da tavolo · Spieletreff

Fattoria bio-sociale · Biosozialhof Vintlerhof, Via Vintler-Weg

22 [info@dinx.it · www.dinx.it · 392 503 6786]



[19:00-23:00] CAMPO TURES · SAND IN TAUFERS

La cucina in strada a Campo Tures · Die Tauferer Straßenküche (fino al-bis 23.08)

Piatti pregiati e divertimento all'aria aperta.

Launige Dienstagabende - für Spaß und guten Geschmack.

Centro paese · Ortszentrum [taufers.com · 0474 678076]

[OGNI MERCOLEDÌ · JEDEN MITTWOCH]

[10:00-13:30] ALDINO · ALDEIN

Bletterbach for Kids - sulle orme della natura · der Natur auf der Spur (6-10 anni-Jahre, bis 24.08)

Geoparc Bletterbach, Lerch [info@bletterbach.info]



[19:30] BOLZANO · BOZEN

Serata giochi da tavolo · Spieletreff

Dinx, Via Peter-Mayr-Str. 2B [info@dinx.it · 392 503 6786]



[20:00] TIROLO · DORF TIROL

Aperitivo lungo · Traminer Sommergenuss (fino-bis 31.08)

Drink estivi, vini di Termeno e stuzzichini raffinati.

Musik, Kinderprogramm und geöffnete Geschäfte.

Nei locali aderenti · Traminer Gastwirte [tramin.marketing]



[19:30] SARENTINO · SARN TAL

I mercoledì delle curiosità · Sarnar Virwitzmitte

Lunghe serate dello shopping, punto d'incontro per ospiti e gente del posto per godersi le calde serate estive.

Ein Treffpunkt für Gäste und Einheimische, um bis 21.30 Uhr zu flanieren und durch die Geschäfte zu bummeln.

Centro paese · Dorfzentrum [sarnstal.com · 0471 623091]



[19:00] VIPITENO · STERZING

Festa delle lanterne · Sterzinger Laternenparty

Evening shopping and music. (fino al-bis 24.08)

Centro Storico · Stadtzentrum [sterzing.com · 0472 765325]



[20:00] BRESSANONE · BRIXEN

Una sera d'estate all'Hofburg · Ein Sommerabend in der Hofburg (fino al · bis 24.08)

Vivete una serata culturale del tutto particolare.

Erleben Sie einen Kulturabend der besonderen Art.

Hofburg · Palazzo Vescovile [hofburg.it · 0472 830505]

[OGNI GIOVEDÌ · JEDEN DONNERSTAG]

[10:30] ALDINO · ALDEIN

GEOescursione · GEOExkursion (fino al-bis 25.08)

Geoparc Bletterbach, Lerch [bletterbach.info · 0471 886946]

[OGNI VENERDÌ · JEDEN FREITAG]

[10:30] ALDINO · ALDEIN

Pietra & erbe selvatiche · Stein & Wildkräuter

Geoparc Bletterbach, Lerch [info@bletterbach.info]



[19:30] BOLZANO · BOZEN

Serata giochi da tavolo · Spieletreff

associazione · Verein Dinx, Via Peter-Mayr-Str. 2B

[info@dinx.it · 392 503 6786]



[18:00] MERANO · MERAN

Trauttmansdorff di sera ·**Trauttmansdorff nach Feierabend** (fino al-bis 26.08)

Nei venerdì estivi i Giardini coniugano specialità gastronomiche con musica e atmosfera di grande fascino.

An Freitagen im Juni, Juli und August kommen Sie zum vergünstigten Abendtarif in den Genuss der unverwechselbaren Atmosphäre lauer Sommerabende.

I Giardini di Castel Trauttmansdorff · Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff · [info@trauttmansdorff.it · 0473 255600]

[DAL · VON 01.08 AL · BIS 12.08]

[09:00] LAIVES

Laboratorio di animazione (15-18 anni)

Workshop estivo di animazione cinematografica

Laives [info@lasecondaluna.eu]

[LUNEDÌ 01.08 MONTAG]

[20:00] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D. WEINSTR.

Solisti dell'Orchestra Giovanile dello Stato Bavarese ·**Solisten des Symphonieorchesters des Bayerischen Landesjugendorchester**

music: Wolfgang Amadeus Mozart, Ralph Vaughan Williams

Sala Culturale · Kultursaal St. Michael, Via Cappuccini · Kapuzinergasse 21 [info@kulturkontakt.it · kulturkontakt.it]



[20:30] RITTEN

Die frivole Sommerfrische

in möglicherweise 3 Liebes-Akten

nach der „Triologie der Sommerfrische“ von Carlo Goldoni

Regie: Alexander Kratzer. Es spielen: Helmuth Mederle,

Daniela Bjelobradic, Thomas Fischnaller Wachtler, Hanenn

Huber, Julian Pichler, Cornelia Brugger, Werner Hohenegger,

Liz Marmsoler, Linda Covi, Jos Niederstätter, Markus Gimbel,

Wieser Steinbruch [rittnersommerspiele.com · 346 1489971]

[ogni mer. · jeden Mi.] h. 19:30**I MERCOLEDÌ DELLE CURIOSITÀ
SARNAR VIRWITZMITTE
FÜR VIRWITZIGE**

Sarentino · Sarnthein






[www.sarnstal.com]

SAVE THE DATE




[01.08.2022] h. 20:30**DIE FRIVOLE SOMMERFRISCHE**Wieser Steinbruch,
Renon · Rittenwww.rittnersommerspiele.com

SAVE THE DATE

 [17:30] NATURNS**Herbert & Mimi: Endlich Sonntag**Für Menschen ab 3 Jahren, Dauer: ca. 50 Minuten
[\[info@naturnslacht.com\]](mailto:info@naturnslacht.com) · 334 7027027 [19:30] NOVA LEVANTE · WELSCHNOFEN**Festa in piazza a Nova Levante · Platzfest Welschnofen**Piazza della chiesa · Kirchplatz [\[info@eggental.com\]](mailto:info@eggental.com) [20:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D. WEINSTR.**Orchestra Giovanile dello Stato Bavarese · Bayerisches Landesjugendorchester**dir: Nicolas Rauss, music: Franz Liszt, Anton Bruckner.
Sala Culturale · Kultursaal, Via Cappuccini · Kapuzinergasse
21 [\[info@kulturkontakt.it\]](mailto:info@kulturkontakt.it) · www.kulturkontakt.it [20:30] BRUNICO · BRUNECK**Werth Quartett (Soul & Funk // Voices)**Martin Werth – vocals // Ingo Ramoser – piano, vocals // Florian Gschnitzer – bass // Manuel Gschnitzer – drums.
Centro culturale · Kulturzentrum UFO [\[info@ufobruneck.it\]](mailto:info@ufobruneck.it) [20:30] RITTEN**Die frivole Sommerfrische** (siehe 01.08)Wieser Steinbruch [\[rittnersommerspiele.com\]](http://rittnersommerspiele.com) · 346 1489971 [21:00] DORF TIROL**Schlossfestspiele Dorf Tirol: Jedermann**von Hugo von Hofmann; Inszenierung: Torsten Schilling
Musik: Michael Lösch; Choreografie: Sabrina Fraternali
Mit: Thomas Hochkofler, Jasmin Mairhofer, Markus Westphal, Patrizia Pfeifer, Joseph Holzknecht, u.a.
Schloss Tirol [\[info@schlossfestspiele.events\]](mailto:info@schlossfestspiele.events) · 349 1033106 [21:15] BADIA**Dolomites Star Party - Dalle stelle di Dante all'universo dei nostri giorni**Conferenza con esperti di astronomia.
Sala manifestazioni La Villa, Str. Colz 75 [\[0471.836176\]](mailto:0471.836176)———— **[GIOVEDÌ 04.08 DONNERSTAG]** ———— [10:30] ALDINO · ALDEIN**GEOfescursion e · GEOExkursion**GEOparc Bletterbach, Lerch [\[info@bletterbach.info\]](mailto:info@bletterbach.info) [18:00] KALTERN A.D. WEINSTR.**Incontro di lingue alla biblioteca · Sprachentreff Kaltern**Französisch, Spanisch, Italienisch und Englisch.
Öffentliche Bibliothek [\[info@vhs.it\]](mailto:info@vhs.it) · vhs.it · 0471 061444 [18:30] DOBBIACO · TOBLACH**Alex Pergher: Geografia dell'anima · Geographie der Seele - Inaugurazione · Eröffnung**Introduzione-Einführung: Edith Strobl, Alex Pergher
Biblioteca · Bibliothek Hans Glauber, Via Fratelli Baur · Gebrüder Baur Str. 5b [\[info@bibliothek-toblach.com\]](mailto:info@bibliothek-toblach.com) [19:00] MELTINA · MÖLTEN**Buffet dei canederli · Möltner Knödelbuffet**Frassineto · Verschneid, Festplatz Schnappboden
[\[info@moelten.net\]](mailto:info@moelten.net) · 0471 668282———— **[MARTEDÌ 02.08 DIENSTAG]** ———— [21:00] CALDARO S.S.D.V. · KALTERN A.D. WEINSTR.**Palcoscenico sul Lago · Kalterer Seespiele:****ARRIVAL from Sweden - performing The Music of ABBA**Lido di Caldaro · Lido Kaltern, S. Giuseppe al Lago · St. Josef am See 16 [\[kaltern.event@kaltern.com\]](mailto:kaltern.event@kaltern.com) · 0471 965436 [21:00] BRUNICO**Un divano a Tunisi**Tunisia/Francia 2019, 87 min.; regia: Manele Labidi Labbé;
con: Golshifteh Farahani, Majd Mastoura, Aisha Ben Miled.
Centro culturale UFO, Via Josef Ferrari 20 [\[0474.555770\]](mailto:0474.555770) [21:00] NATURNS**Gardi Hutter: Die Souffleuse**

Souffleusen sind eine vom Aussterben bedrohte Art aus der Familie der Wurzelgemüse...

[\[info@naturnslacht.com\]](mailto:info@naturnslacht.com) · www.naturnslacht.com/de/ticket-reservierung/ · 334 7027027———— **[MERCOLEDÌ 03.08 MITTWOCH]** ———— [07:00] LAGUNDO · ALGUNDO**Mercato evento · Eventmarkt Via Claudia Augusta**Piazza Hans-Gamper-Platz 3 [\[algrund.info/\]](mailto:algrund.info/) · 0473 448600 [10:30] ALDINO**Bletterbach for kids**GEOparc Bletterbach, Lerch [\[bletterbach.info\]](mailto:bletterbach.info) · 0471 886946**[03.08.2022]** h. 20:30**BAYERISCHES LANDESJUGENDORCHESTER**


Appiano · Eppan

[\[kulturkontakt.it\]](mailto:kulturkontakt.it)

SAVE THE DATE




GIOVEDÌ 04.08 DONNERSTAG

 [19:00] TSCHERMS

Max und Moritz

Ein neuer freiluft – Sommer steht vor der Tür!
Nach Wilhelm Busch in der Region von Brigitte Knapp-
mit: Sabine Ladurner, Laura Masten, Brigitte Knapp, René
dalla Costa und René Weger.
Kränzelhof [info@freiluft.info · freiluft.info · 320 2822459]

 [20:00] BRESSANONE · BRIXEN


Bayerisches Landesjugendorchester

Nicolas Rauss, *dir - music*: Franz Liszt, Anton Bruckner.
Duomo · Dom [info@musikkirche.it · www.musikkirche.it]

 [20:30] CORTACCIA S.S.D.V · KURTATSCH A.D. WEINSTR.


Classic and More - Coro Castelbarco di Avio

Luigi Azzolini, *dir - music*: Wolfgang Amadeus Mozart, Angelo
Mazza, Luigi Molino, Maurice Duruflé, Gabriel Fauré, Lorenzo
Donati, Arvo Pärt, Bob Chilcott, Giacomo Puccini.
Chiesa parrocchiale · Pfarrkirche St. Vigilus
[classicandmore@gmail.com]

 [21:00] BRUNECK

Himmel über dem Camino – Der Jakobsweg ist Leben!

Dokumentation, Australien/Neuseeland 2019, 80 min.;
Regie: Fergus Grady, Noel Smyth.
Jugend- und Kulturzentrum UFO [ufobruneck.it]

 [21:00] BOZEN

Die Göttliche Ordnung (2017)

Regie: Petra Biondina Volpe. Dauer 96 Minuten.
Hof der „Ex-Pascoli“-Schule, M.-Longon-Str. 3
[info@tessmann.it · 0471471814]

 [21:00] LA VALLE · WENGEN

Nostes mÿjghes - banda musicale · MK La Val

Padiglione · Pavillon, Str. San Senese 1 [info@altabadia.org]

 [21:15] BADIA · ABTEI

Ensemble Desiderio

Agnes Mayr, *flute* - Isabel Goller, *harf*
music: Nino Rota, Edward Elgar, Andy Scott, Claude De-
bussy, Michail Glinka, Joseph Jongen, Camille Saint-Saëns.
Sala manifestazioni · Vereinssaal, San Cassiano · St. Kassian
[info@badiamusica.com · www.badiamusica.com]

[DAL VON 05.08 AL BIS 07.08]

 [18:00] EGNA · NEUMARKT

Festa dei portici · Laubenfest

Una delle feste di paese più antiche in Alto Adige.
Musik, Unterhaltung, Köstlichkeiten und Rahmenprogramm.
Centro storico · Historisches Dorfzentrum [info@neumarkt-egna.it · neumarkt-egna.it · 347 0374463]

 [09:30] CORVARA IN BADIA · CORVARA

Charing - Charity & sharing in alta quota · in den Bergen

„Charing“ è un programma dedicato a tutti gli appassionati
di golf e gastronomia, con serate di beneficenza.
„Charing“ ist ein Programm, das sich an alle Golf- und
Gastronomie-Enthusiasten richtet.
Str. Planac 9 [www.charing.events · 342 6195489]

[VENERDÌ 05.08 FREITAG]

 [08:00] AVELENGO · HAFLING


Festa di San Osvaldo · St. Oswald Kirchtage

Festa sulle malghe a Merano 2000.
Feste auf den Hütten auf Meran 2000.

 [10:30] ALDINO · ALDEIN

Pietra & erbe selvatiche · Stein & Wildkräuter


GEOparc Bletterbach, Lerch [0471 886946]

 [18:00-23:00] MERANO · MERAN

Picnic sotto le stelle al Laghetto delle Ninfee ·

Picknick am Seerosenteich

Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss
Trauttmansdorff [info@trauttmansdorff.it · 0473 255600]

 [19:00] TSCHERMS

Max und Moritz (siehe 04.08)

Kränzelhof [info@freiluft.info · freiluft.info · 320 2822459]

 [20:00] DEUTSCHNOFEN

Wenn der Stamm nicht weit vom Apfel fällt


Laab Alm [345 9015778]

 [20:30] BRAIES · PRAGS

Concerto estivo della banda musicale di Braies ·

Sommerkonzert der Musikkapelle Prags

Padiglione · Pavillon, Ferrara · Schmieden [mkprags.org]

 [20:30] RITTEN


Die frivole Sommerfrische (siehe 01.08)

Wieser Steinbruch [rittnersommerspiele.com · 346 1489971]

 [21:00] BRESSANONE · BRIXEN


Io.co. Show & The Ossoboogie live in concert

di & con Gianluca localano
con mit: Patrizia Solaro, Music: Roberto Tubaro
Tschumpus, Piazza Duomo · Domplatz 3 [tschumpus.com]

 [21:00] DORF TIROL

Schlossfestspiele Dorf Tirol: Jedermann (siehe 03.08)


Schloss Tirol [info@schlossfestspiele.events · 349 1033106]

 [21:00] NATURNS

Markus Kapp: Kapp der guten Hoffnung

Musikkabarett: Überfahrt zum Kapp der guten Hoffnung.
[info@naturnsnacht.com · 334 7027027]

[SABATO 06.08 SAMSTAG]

 [10:30] TSCHERMS

Max und Moritz (siehe 04.08)

Kränzelhof [info@freiluft.info · freiluft.info · 320 2822459]

 [11:00] BOLZANO · BOZEN

Visita guidata per famiglie · Familienführung

Castel Roncolo · Schloss Runkelstein, S. Antonio · St. Anton
[runkelstein@runkelstein.info · www.roncolo.info]

 [11:30] RIO DI PUSTERIA · MÜHLBACH

Zeno Fatti - Portraits: Inaugurazione · Eröffnung

Introduzione: Einführung: Marta Arvati, Zeno Fatti.
Galerie 90, Via Katharina-Lanz-Strasse 90 [348 710 2550]




BEQUEM UND GÜNSTIG INS WANDERPARADIES SEISER ALM

- > Großer kostenloser Bus- & Autoparkplatz bei der Talstation in Seis
- > Parkgarage bei der Talstation der Seiser Alm Bahn (P1);
Stundentarif 1 €, max. 5,00 €/Tag
- > Ermäßigungen für Familien, Jugendliche, Senioren und Gruppen.
Rollstuhlfahrer fahren gratis.

SEIS - SEISER ALM BAHN
www.seiseralmbahn.it · Tel. +39 0471 704270



SABATO 06.08 SAMSTAG

 [18:00] DOBBIACO · TOBLACH

Bach Immersive


Johannes Pramsohler & Ensemble Diderot

videomaker: Pierre Nouvel · *scenes:* Damien Caille-Perret.
Centro Culturale Euregio Gustav Mahler Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu]

 [18:00] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D. WEINSTR.

Festa dei VVF di Ronchi · Feuerwehrfest der FF Rungg

Piazzale delle feste · Festplatz [tramin.com · 0471 860131]

 [21:00] DORF TIROL

Schlossfestspiele Dorf Tirol: Jedermann (siehe 03.08)

Schloss Tirol [info@schlossfestspiele.events · 349 1033106]


[DOMENICA 07.08 SONNTAG]

 [09:00] NOVA PONENTE · DEUTSCHNOFEN

Festa delle baite a Obereggen · Eggentaler Schupfenfest

Una vera festa per la famiglia con tante specialità culinarie e intrattenimento musicale.

Der Sportclub Eggen organisiert dieses Sommer-Highlight und bietet gastronomische Spezialitäten und Getränke.
Obereggen [www.eggental.com · 0471 619500]

 [09:00] DOBBIACO · TOBLACH

Mercato artigianale · SelberGMOCHT Markt

via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [0474 976151]

 [09:00] FUNES · VILLNÖSS

Camminate musicali · Musikalische Wanderungen

Escursione guidata con 2 tappe musicali.
Geführte Rundwanderung mit zwei Konzerten.
Info Point malga Zannes · Zans Alm [www.haydn.it]

 [10:00] MOSO IN PASSIRIA · MOOS IN PASSEIER


23. Stettiner-Cup

Corsa in montagna da Plan fino al rifugio Petrarca.
Berglauf von Pfelders hinauf zur Stettiner Hütte.
Plan · Pfelders [stettiner-cup.com/anmeldung/]

 [10:00] CASTELBELLO CIARDES · KASTELBELL TSCHARS

Matinee: Duo Agnes Mayr & Isabel Goller

Agnes Mayr (*flute*) e Isabel Goller (*harf*). *music:* Camille Saint-Saëns, Claude Debussy, Nino Rota e Andy Scott.
Castello di Castelbello · Schloss Kastelbell [0473 624193]

 [10:00] ALDINO

Escursione geologica Evelyn Kustatscher, paleontologa

GEOParc Bletterbach, Lerch [info@bletterbach.info]

 [11:00] BOLZANO · BOZEN

Matinée: Evi Mair Quartett

voice: Evi Mair - *vibraphon:* Georg Malferttheiner - *guitar:* Luis Zöschg - *drums:* Christoph Zöschg.
Castel Mareccio · Schloss Maresch [www.maresch.info]

 [11:00] CORVARA IN BADIA · CORVARA

Festa alaleria - Festa campestre della banda musicale ·

Waldfest der Musikkapelle Colfosco-Corvara

Pineta · Pinienwald, Str. Burjé 17 [info@altabadia.org]

 [13:30] CORVARA IN BADIA · CORVARA

Cianté y sona sön munt: Duo „Paul und Hilda Schuen“

Rifugio Ütia La Tamba-Hütte, Passo Campolongo-Pass
[info@altabadia.org · www.altabadia.org · 0471 836176]

 [18:00] BRUNICO · BRUNECK

Milky Chance @ Kronplatz Music Summer

Clemens Rehbein & Philipp Dausch.
Plan de Coronas · Kronplatz [info@showtime-ticket.com]

 [18:00] VANDOIES · VINTL

Amarida Ensemble

Francesco Iorio - *violin*; Johanna Wassermann - *violin*;
Sylvia Lanz - *viola*, Christian Bertoncetto - *cello*; Marian Polin,
dir. music: W. A. Mozart.


Chiesa parrocchiale · Pfarrkirche, Vandoies di sotto · Nieder-
vintl [info@musikkirche.it · www.musikkirche.it]

 [19:00] TSCHERMES

Max und Moritz (siehe 04.08)

Kränzelhof [info@freiluft.info · freiluft.info · 320 2822459]

[LUNEDÌ 08.08 MONTAG]

 [20:30] RITTEN

Die frivole Sommerfrische (siehe 01.08)

Wieser Steinbruch [rittnersommerspiele.com · 346 1489971]

 [20:30] SAN CANDIDO · INNICHEN

Amarida Ensemble (vedi siehe 07.08)

Chiesa abbaziale · Stiftskirche, Via Atto-Str. 1 [musikkirche.it]

 [21:00] NEUMARKT

Die Ballade vom großen Makabren (siehe 01.08)

St. Nikolausring [info@fsu-neumarkt.com · 0471 812128]

 [21:15] BADIA · ABTEI

Jeremy Joseph - organ


music: Nikolaus Bruhns, Dietrich Buxtehude, J. S. Bach.
Chiesa parrocchiale · Pfarrkirche, Str. San Linert 42
[info@badiamusica.com · www.badiamusica.com]

 [21:15] LA VALLE · WENGEN

Unknown Brass and Ermes Costa

Sala manifestazioni · Veranstaltungssaal Domäne Moling, Str.
San Senese 14 [info@altabadia.org · 0471 836176]

[MARTEDÌ 09.08 DIENSTAG]

 [18:00] TOBLACH


Theaterwagen Porcia

Dolomitenstr. 41 [0474 976151]

 [18:00] FIÈ ALLO SCILIAR · VÖLS AM SCHLERN


Notti avventurose con Fridolino Presulino · Erlebnis- nächte mit Fridolin von Pröselstein

Castel Presule · Schloss Prösels [schloss-proesels.it]

 [21:00] BRUNECK


Der Hochzeitsschneider von Athen

Gr/D 2020, 100 min.; Regie: Sonia Liza Kenterman; mit: Di-
mitris Imellos, Tamila Koulieva, Thanasis Papageorgiou.
Jugend- und Kulturzentrum UFO [info@ufobruneck.it]

 [21:00] BADIA · ABTEI


Silvia Nava: Inaugurazione della mostra di acquerelli · Einweihung der Ausstellung von Aquarellen

Foyer - Sala manifestazioni · Veranstaltungssaal La Villa, Str. Colz 75 B [info@altabazia.org · 0471 836176]

 [21:00] NEUMARKT

Die Ballade vom großen Makabren (siehe 01.08)

St. Nikolausring [info@fsu-neumarkt.com · 0471 812128]

 [21:00] NATURNS

Patrik Cottet-Moine: Chez lui


Wir kennen ihn. Wir lieben ihn. Wir haben ihm schon mehrmals in Naturns zugejubelt. Ab 6 Jahren.
[info@naturnslacht.com · 334 7027027]

———— **[MERCOLEDÌ 10.08 MITTWOCH]** ————

 [10:00] ALDINO


Bletterbach for kids

GEOParc Bletterbach, Lerch [bletterbach.info · 0471 886946]

 [17:30] NATURNS

Siegfried & Joy: Las Vegas für Kinder!

Garantiert jugendfrei, vor Sonnenuntergang und mit Erste-Reihe-Premium-Plätzen für alle Gäste unter 1,40m!
[www.naturnslacht.com · 334 7027027]

 [18:00] BRIXEN

Kinder-Überraschungs-Theater

Freiluft Kinder- und Jugendtheater präsentiert ein Rund-um-Programm für die ganze Familie.
Tschumpus [info@tschumpus.com · 388 777 0077]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN


Calici di Stelle · Lorenznacht

Un appuntamento imperdibile per gli amanti di Baccho nella notte di San Lorenzo, con le cantine di Bolzano.
Ein Event, den sich kein Weinliebhaber entgehen lassen sollte, mit den Bozner Weinproduzenten.
Portici · Laubengasse [bolzano-bozen.it · 0471 307000]

 [19:30] NOVA LEVANTE · WELSCHNOFEN

Notti di Re Laurino · Laurins Nächte

Via Carezza · Karerseestr. [eggental.com · 0471 619520]

 [20:30] DOBBIACO · TOBLACH


Celtic Spirits: "Latin Spirits"

music: Astor Piazzolla, Carlos Gardel, A.C. Jobim...
Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [0474 976151]

 [20:30] BRUNICO · BRUNECK

Frederick Helmut Pinggera

Una serata letteraria-musicale-poetica · Der Musikpoet.
Centro culturale · Kulturzentrum UFO [0474 555770]

 [20:30] RITTEN

Die frivole Sommerfrische (siehe 01.08)

Wieser Steinbruch [rittnersommerspiele.com · 346 1489971]

 [20:30] CALDARO S.S.D.V. · KALTERN A.D. WEINSTR.

Haydn's Summer - Gli archi dell'Orchestra Haydn · Die Streicher des Haydn Orchesters

[11.08.2022] h. 21:00

**DAS JAHR DES OKTOPUS
BACK TO THE TSCHUMPUS**

Bressanone · Brixen

[www.tschumpus.com]

SAVE THE DATE



dir: Stefano Ferrario. music: Antonio Vivaldi, Max Richter.
Chiesa Parrocchiale Santa Maria Assunta · Pfarrkirche Maria Himmelfahrt [info@ticket.bz.it · 0471 053800]

 [20:30] CAMPO TURES · SAND IN TAUFERS

Jeremy Joseph - organ (vedi-siehe 01.08)

Chiesa parrocchiale · Pfarrkirche [alexa@taufers.com]

 [21:00] MERANO · MERAN

World Music Festival - Ecos de Siboney

I Giardini di Castel Trauttmansdorff · Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff [showtime-ticket.com · 0473 270256]

———— **[GIOVEDÌ 11.08 DONNERSTAG]** ————

 [10:00] SAN LEONARDO IN PASSIRIA · ST. LEONHARD I.P.

Fare il pane al museo · Brotbacken – Verkostung und Miniführung

MuseoPassiria · MuseumPasseier [info@museum.passeier.it]

 [10:30] BOLZANO · BOZEN

Visita guidata: Il Beato Arrigo · Geführte Besichtigung

Castel Roncolo · Schloss Runkelstein, S. Antonio · St. Anton [runkelstein.info · www.roncolo.info · 0471 329808]

 [10:30] ALDINO · ALDEIN

GEOforschung · GEOExkursion

GEOParc Bletterbach, Lerch [info@bletterbach.info]

 [18:00] MARLENGO · MARLING


Taller & Tuba

Dalle ore 18: serata di festa con musica e specialità gastronomiche e vini locali. Concerto delle bande musicali.
Parco Pubblico · Festplatz [info@marling.info · 0473 447147]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN


Orchestra Mandolinistica · Mandolinorchesters Euterpe: *75* Concerto · Konzert

dir: Ugo Orrigo. Ingresso libero · Eintritt frei.
Castel Mareccio · Schloss Maresch [0471 270799]

 [21:00] BRIXEN

Das Jahr des Oktopus - Back to the Tschumpus


Regie: Eva Kuen · Musikalische Leitung: Stephen Lloyd mit: Georg Kaser, Viktoria Obermarzoner, Peter Schorn, Lukas Lobis, Ingrid Maria Lechner, Miriam Kaser, Gianluca localano, Patrizia Solaro.
Tschumpus [tschumpus.com/reservierung · 388 777 0077]

 [21:00] BRUNECK

Ich bin dein Mensch

Deutschland 2021, 105 min.; Regie: Maria Schrader; mit: Maren Eggert, Dan Stevens, Sandra Hüller; Jugend- und Kulturzentrum UFO [info@ufobruneck.it]

GIOVEDÌ 11.08 DONNERSTAG


 [21:00] DORF TIROL

Schlossfestspiele Dorf Tirol: Jedermann (siehe 03.08)
Schloss Tirol [info@schlossfestspiele.events · 349 1033106]

 [21:00] BOZEN

Zug des Lebens (1998)

Regie: Radu Mihileanu Dauer 103 Minuten.
Bibliothekenzentrum, Ex-Pascoli Schule [0471471814]

 [21:00] NEUMARKT

Die Ballade vom großen Makabren (siehe 01.08)
St. Nikolausring [info@fsu-neumarkt.com · 0471 812128]

[DAL·VON 12.08 AL·BIS 14.08]

 [00:00] EGNA · NEUMARKT

Hockey Dolomiten Cup 2022

Eisbären Berlin, Augsburg Panthers, l'EHC Biel-Bienne & Dinamo Pardubice.



Würtharena, Via Brennero · Brennerstr. 7
[info@dolomitencup.com · www.dolomitencup.com]

[VENERDÌ 12.08 FREITAG]

 [18:00] BRESSANONE · BRIXEN


Venice Monteverdi Academy - Orchestra Lorenzo da Ponte - Orchestra di Padova e del Veneto

Roberto Zarpellon, *dir - music*: Giuseppe Verdi
Duomo · Dom [info@musikkirche.it · musikkirche.it]


  [20:00] BRUNECK

Krebs – Reden wir darüber


Italien 2020, 51 min.; Regie: Stefan Ghedina, Redaktion:
Verena Duregger; mit: Evelyn Tasser, Leopold Larcher, Astrid
Fleischmann u.a.; Film, Musik & Begegnung.
Jugend- und Kulturzentrum UFO [0474 555770]

 [20:30] RITTEN


Die frivole Sommerfrische (siehe 01.08)
Wieser Steinbruch [rittnersommerspiele.com · 346 1489971]

 [21:00] DORF TIROL

Schlossfestspiele Dorf Tirol: Jedermann (siehe 03.08)
Schloss Tirol [info@schlossfestspiele.events · 349 1033106]

 [21:00] NEUMARKT

Die Ballade vom großen Makabren (siehe 01.08)
St. Nikolausring [info@fsu-neumarkt.com · 0471 812128]


 [21:00] NATURNS

Ben Profane: Profane Zeiten

[info@naturnslacht.com · 334 7027027]

 [21:15] CORVARA IN BADIA · CORVARA

Nostes mÿjghes - Banda musicale · MK Colfosco-Corvara
Padiglione · Pavillon, Str. Col Alt 36 [info@altabadia.org]

 [21:30] BRIXEN

Best of Tschumpus - Grand Hotel Tschumpus

Regie: Gabi Rothmüller. Mit: Georg Kaser, Peter Schorn,
Viktoria Obermarzoner, Ingrid M. Lechner, Gianluca Iocolano,

Alexander Liegl, Miriam Kaser
Tschumpus [info@tschumpus.com · 388 777 0077]


[DAL·VON 13.08 AL·BIS 14.08]

 NOVA LEVANTE · WELSCHNOFEN

Festa campestre dei VVF Nova Levante · Sommerfest der FF Welschnofen

Casa d. Cultura · Haus der Dorfgemeinschaft [0471 619 500]

[SABATO 13.08 SAMSTAG]

 [20:30] SAN MARTINO IN PASSIRIA · ST. MARTIN I.P.

Haydn's Summer (vedi-siehe 10.08)
Piazza del paese · Dorfplatz [haydn.it/eventi]

 [21:00] MERANO · MERAN

Orchestra Mandolinistica · Mandolinenorchester Euterpe: *75* Concerto · Konzert


Pavillon des Fleurs · Pavillon des Fleurs, Corso Libertà · Freiheitsstr. 39 [circoloeuterpe@libero.it · 0471 270799]

[DAL·VON 14.08 AL·BIS 15.08]

 [10:00] MELTINA · MÖLTEN

Sagra di Meltina · Möltner Kirchtag

Piazza Municipio · Rathausplatz [moelten.net · 0471 668282]

 [20:30] DOBBIACO · TOBLACH

Sagra del paese · Toblacher Kirchtag

La Marcia notturna è una gara di alto livello, il cui scopo è di avvicinare i partecipanti allo sport ma anche alla natura.

Der Nachtlauf in Toblach ist ein Erlebnis für die Teilnehmer, eine sportlich faire Veranstaltung.

Start: Grand Hotel, Via Dolomiten-Str. 41 [0474 972132]

[DOMENICA 14.08 SONNTAG]

 [10:00] CORVARA IN BADIA · CORVARA

Festa alateria - Festa campestre dello Sci Club Ladinia · Waldfest des Ski Clubs Ladinia


Pineta · Pinienwald, Str. Burjé 17 [info@altabadia.org]

 [11:00] BOLZANO · BOZEN

Matinée: BellaVista

violin: Sylvia Lanz, *guitar*: Peter Bozzetta, *piano*: Gretl Pohl,
percuss: Philipp Höller.

Castel Mareccio · Schloss Maresch [www.maresch.info]

 [18:00] DOBBIACO · TOBLACH

Amarida Ensemble (vedi-siehe 07.08)

Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [kulturzentrum-toblach.eu]

 [20:00] EGNA · NEUMARKT

Dolomiten Cup 2022 - Finale

Würtharena, Via Brennero · Brennerstr. [dolomitencup.com]

 [20:30] DOBBIACO · TOBLACH


45. Marcia Notturna a Dobbiaco · Toblacher Nachtlauf

La Marcia notturna è una gara di alto livello, il cui scopo è di avvicinare i partecipanti allo sport ma anche alla natura.

Der Nachtlauf in Toblach ist ein Erlebnis für die Teilnehmer,

eine sportlich faire Veranstaltung.

Start: Grand Hotel, Via Dolomiten-Str. 41 [0474 972132]

 [21:00] DORF TIROL

Schlossfestspiele Dorf Tirol: Jedermann (siehe 03.08)

Schloss Tirol [info@schlossfestspiele.events · 349 1033106]


 [21:00] NATURNO · NATURNS

The Anonymous Lover

Canzoni tardi medioevali del trovatore Monaco di Saliburgo.

Spätmittelalterliche Minnelieder des Mönch von Salzburg.

Museo San Procolo · Prokulus Museum [kultur@naturns.eu]


 [21:00] RENON · RITTEN

Concerto d'estate dell'Accademia d'Archi Bolzano · Sommerkonzert der Streicherakademie Bozen

music: G.F. Händel, A. Caldara, N. Porpora, L. Vinci, A. Vivaldi,

Ch. W. Gluck e F.M. Veracini - *contralt:* Valer Baran Sabadus.

Casa delle Associazioni · Vereinshaus [streicherakademie.it]

 [21:00] BADIA · ABTEI

Nostes mäjghes - banda musicale di Badia · MK Badia

Padiglione · Pavillon, Str. San Linert 10 [info@mujigabadia.it]

————— [LUNEDÌ 15.08 MONTAG] —————

FERRAGOSTO · MARIA HIMMELFAHRT

Tradizionali processioni per l'Assunzione della Vergine


Maria in tutti i paesi dell'Alto Adige.

Maria Himmelfahrt Prozessionen und Hl. Messe in jeder Ortschaft.

 [07:00] LAGUNDO · ALGUND

Mercato evento · Eventmarkt Via Claudia Augusta

Piazza Hans-Gamper-Platz 3 [algund.info · 0473 448600]

 [11:00] BADIA · ABTEI

Santa Maria dal ciüf - Festa di Ferragosto · Sommerfest

Festa con musica e specialità gastronomiche.

Volksfest mit Musik und gastronomischen Spezialitäten.

Centro · Zentrum La Villa, Str. Colz [info@ff-stern.it]

 [16:30] MERANO · MERAN

Canti e racconti in Giardino · Klanggeschichten im Garten - con-mit Markus Prieth

I Giardini di Castel Trauttmansdorff · Die Gärten von Schloss


Trauttmansdorff [info@trauttmansdorff.it · 0473 255600]

 [20:30] TIROLO · DORF TIROL

CastelCello: Cellofestival

Steven Isserlis, *cello* - Connie Shih, *piano*.

Castel Tirol · Schloss Tirol [info@brunnenburg.net]

 [21:15] BADIA · ABTEI

Andrea Götsch, Alexander Perathoner & Amarida Ensemble

music: Wolfgang Amadeus Mozart, Giacomo Meyerbeer, Ludwig Thuille e John Ireland.

Chiesa parrocchiale · Pfarrkirche [altabadia.org]

kinderfestival17

8.9.-11.9.2022

Bozen Bolzano

Garten der Stiftung Südtiroler Sparkasse

und Talferpromenade

Giardino della Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano e Passeggiate del Talvera

Eintritt frei / Ingresso libero

Do - Fr / gio - ven ore 15.30 - 19.00 Uhr

Sa - So / sab - dom ore 11.00 - 19.00 Uhr

www.kinderfestival.it



LUNEDÌ 15.08 MONTAG

 [21:00] VIPITENO · STERZING

Concerto dell'Accademia d'Archi Bolzano · Konzert der Streicherakademie Bozen (vedi-siehe 14.08)
Teatro Comunale · Stadttheater [info@sterzing.com]

[MARTEDÌ 16.08 DIENSTAG]

 [21:00] BRUNICO


Welcome Venice

Italia 2021, 100 min.; regia: Andrea Segre;
con: Paolo Pierobon, Andrea Pennacchi, Roberto Citran.
Centro culturale UFO [info@ufobrunec.it]

 [21:00] NEUMARKT


Die Ballade vom großen Makabren (siehe 01.08)
St. Nikolausring [info@fsu-neumarkt.com · 0471 812128]

[MERCOLEDÌ 17.08 MITTWOCH]

 [10:00] ALDINO

Bletterbach for kids

GEOparc Bletterbach, Lerch [info@bletterbach.info]

 [17:30] NATURNS

Theater Zitadelle: Die gestiefelte Katze

Ein Spiel nach dem Märchen der Brüder Grimm
Spiel: Daniel Wagner - Regie: Pierre Schäfer.
[info@naturnslacht.com · 334 7027027]

 [20:30] BRUNICO · BRUNECK

Nina Duschek & Band

Swing Street Rock // Nina Duschek – *voice, guitar* // Damian Pichler – *bass* // Benedikt Leitner – *drums*.
Centro culturale · Kulturzentrum UFO [info@ufobrunec.it]

 [20:30] CAMPO TURES · SAND IN TAUFERS

La Florida Capella

Marco Kerschbaumer, *violin* - Marian Polin, *organ/cembalo* -
Joachim Pedarnig, *violone* - Alessandro Baldessarini, *tirolba*.
Chiesa parrocchiale · Pfarrkirche [musikurtaufers.com]

 [20:30] TIROLO · DORF TIROL


CastelCello: Cellofestival

Ernst Reijseger, *cello* - Harmen Fraanje - *piano*.
Castel Fontana · Brunnenburg [www.castelcello.info]

 [21:00] BRESSANONE · BRIXEN

Marion Moroder - In Cold State

Marion Moroder - *guitar/piano*; Matthias Gamper - *guitar/*
bass; Damian Moroder - *synth*; Simon Oberrauch - *piano*;
Tobias Pfeifhofer - *drums*; Julia Braunhofer - *violin*.
Tschumpus, Piazza Duomo · Domplatz 3 [388 777 0077]

 [21:00] MERANO · MERAN

meranofestival: Eine Alpinsinfonie


Music ON SCREEN - Film con-mit: Robin Ticciati, Deutsches
Symphonie-Orchester Berlin & Reinhold Messner.
Piazza Terme · Thermenplatz
[info@meranofestival.com]

 [21:00] LA VALLE · WENGEN

Sonns y tradiziuns - Serata folcloristica · Heimatabend
Sala · Veranstaltungssaal Domäne Moling [altabadia.org]

 [21:00] NEUMARKT

Die Ballade vom großen Makabren (siehe 01.08)
St. Nikolausring [info@fsu-neumarkt.com · 0471 812128]

 [21:00] NATURNS

Theater Zitadelle: Sag mal, geht's noch?

Die Berliner Stadtmusikanten II. Regie: Pierre Schäfer. Spiel:
Regina Wagner, Daniel Wagner. Puppen: Mechtild Nienaber.
[info@naturnslacht.com · 334 7027027]

 [21:15] BADIA · ABTEI

Ensemble Archevento

Andrea Mairhofer, *flute* - Verena Gamper, *violin* - Sylvia Lanz,
viola - Christian Bertoncetto, *violoncello*.
Sala manifestazioni · Vereinsaal „Ciasa Runcher“
[info@badiamusica.com · www.badiamusica.com]

[GIOVEDÌ 18.08 DONNERSTAG]

 [10:00] MARLENGO · MARLING

Officina del gusto: canederli di albicocche con amaretti ·
Meraner Genusswerkstatt: Marillenknoedel
Casa della cultura · Vereinshaus [info@marling.info]

 [10:30] ALDINO · ALDEIN

GEOExkursion

GEOparc Bletterbach, Lerch [bletterbach.info · 0471 886946]

 [20:30] TIROLO · DORF TIROL


Concerto della Banda Musicale di Maia Alta ·

Konzert der Bürgerkapelle Obermais
Vereinshaus, Via Principale · Hauptstr. 31 [info@dorf-tirol.it]

 [21:00] BRUNECK


Kaddisch für einen Freund

Deutschland 2011, 95 min.; Regie: Léo Khashin;
Jugend- und Kulturzentrum UFO [info@ufobrunec.it]

 [21:00] BOLZANO

Pranzo di Ferragosto (2008)

Regia: Gianni Di Gregorio - 75 Min.
centro bibliotecario, ex scuole Pascoli, via M. Longon 3
[info@tessmann.it · 0471471814]

 [21:00] NEUMARKT

Die Ballade vom großen Makabren (siehe 01.08)
St. Nikolausring [info@fsu-neumarkt.com · 0471 812128]

[DAL · VON 19.08 AL · BIS 21.08]

 [10:00] SLUDERNO · SCHLUDERN

Giochi Medievali Alto Adige · Südtiroler Ritterspiele

2.000 rievocatori da 13 nazioni. Il più ricco programma in
tutto il territorio alpino!
2.000 Darsteller aus 13 Ländern bieten das umfangreichste
Programm im Alpenraum!
Castel Coira-Churburg, Lichtenberg, Fürstenburg, convento-
Kloster Marienberg [info@ritterspiele.it · 0473 831190]

[VENERDI 19.08 FREITAG]



[10:30] ALDINO · ALDEIN

Pietra & erbe selvatiche · Stein & Wildkräuter
GEOparc Bletterbach, Lerch [info@bletterbach.info]

[15:58] BRESSANONE · BRIXEN

Blackout - Jailhouse Funk
Elmarini - *Vocals*; Mö - *Bass*; SBLINY - *Drums*; Michele Chimarrelli - *Guitar*; Psaiertobi - *Keys*; Drammiano - *Violin/Keys*; Lollo - *Percussion*; Loata Tobì - *Trumpet*; Dirty Harry - *Sax*; Glex - *Sax*; Ivan Passler - *Sax*.
Tschumpus, Piazza Duomo · Domplatz 3 [tschumpus.com]

[18:00] DOBBIACO · TOBLACH

Musica nel parco "Magnifique"
via Dolomiti · Dolomitenstr. 41

[20:30] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D.WEINSTR.

Classic and More - Jazz Suite
music: Claude Bolling; Andrea Mairhofer, *flute* - Katharina Thöni, *piano* - Michelangelo Mercuri, *cbass* - Christian Miglioranza, *drums*.
Casa Civica · Bürgerhaus [classicandmore@gmail.com]

[20:30] TIROLO · DORF TIROL

CastelCello: Cellofestival
Vashti Mimos Hunter- *Cello*; Noam Greenberg - *Piano*.
Castel Fontana · Brunnenburg [info@brunnenburg.net]

[20:30] CORVARA IN BADIA · CORVARA

**Illuminazione del Sassongher e concerto ·
Beleuchtung des Sassonghers mit Konzert**
Zona pedonale · Fußgängerzone [info@altabadia.org]

[21:00] MERANO · MERAN

meranofestival: The Berlin Vienna Music Club
Piazza Terme · Thermenplatz [info@meranofestival.com]

[21:00] NEUMARKT

Die Ballade vom großen Makabren (siehe 01.08)
St. Nikolausring [info@fsu-neumarkt.com · 0471 812128]

[21:00] NATURNS

Rolf Miller: Obacht Miller
Se return of se normal one – Welch' eine Freude.
[info@naturnslacht.com · 334 7027027]

[SABATO 20.08 SAMSTAG]



[15:00] BOLZANO · BOZEN

Calcio-Fußball Serie B: FC Südtirol - Venezia
Stadio Druso · Drusus-Stadion [info@fc-suedtirol.com]

[18:00] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D.WEINSTR.

Festa · Fest d. Ski Club Roen
Piazzale delle feste · Festplatz [tramin.com · 0471 860131]

[20:00] DEUTSCHNOFEN

Wenn der Stamm nicht weit vom Apfel fällt (siehe 05.08)
Laab Alm [345 9015778]

[21:15] LA VALLE · WENGEN

Alea EnsembleJosef Feichter, *flute* - Lukas Runggaldier, *oboe* - Margareth Huber, *violin* - Ingrid Gantioler, *tagott* - Sigisbert Mutschlechner, *organ*.
Chiesa parrocchiale · Pfarrkirche [info@badiamusica.com]

[DOMENICA 21.08 SONNTAG]



[11:00] BOLZANO · BOZEN

Visita guidata per famiglie · Familienführung
Castel Roncolo · Schloss Runkelstein [roncolo.info]

[13:30] BADIA · ABTEI

Cianté y soné sön munt: Cors da munt Sassongher
Rifugio Club Moritzino-Hütte [info@altabadia.org]

[18:00] CASTELBELLO CIARDES · KASTELBELL TSCHARS

Ensemble "archEvent"
music: Mozart, Schubert e Dvorak.
Castello di Castelbello · Schloss Kastelbell [0473 624193]

[18:30] BADIA · ABTEI

Soné fora por pais - banda musicale · MK Badia
Str. Pedraces [info@mujigabadia.it · mujigabadia.it]

[20:30] TIROLO · DORF TIROL

CastelCello: Cellofestival
Concerto finale degli studenti · Abschlusskonzert der Studenten · Masterclass di von Francesco Dillon.
Castel Fontana · Brunnenburg [info@brunnenburg.net]

[21:00] MERANO · MERAN

meranofestival: Europakonzert 2016
Music ON SCREEN - Vilde Frang · Sir Simon Rattle & Berliner Philharmoniker - Mendelssohn, Beethoven, Grieg.
Piazza Terme · Thermenplatz [meranofestival.com]

[21:15] CORVARA IN BADIA · CORVARA

**Concert - Concerto di musica classica e sacra ·
Konzert mit Klassik- und Kirchenmusik**
Complesso d'archi del Friuli Venezia Giulia e del Veneto diretti da Guido Freschi.
Chiesa parrocchiale · Pfarrkirche [0471 836176]

[MARTEDI 23.08 DIENSTAG]



[18:00] FIÈ ALLO SCILIAR · VÖLS AM SCHLERN

Notti avventurose con Fridolino Presulino · Erlebnish-
nächte mit Fridolin von Pröselstein
Castel Presule · Schloss Prösels [schloss-proesels.it]


[20:00] VIPITENO · STERZING

Gustav Mahler: Auferstehungs-Symphonie
Junge Philharmonie Wien - Coro del Friuli Venezia Giulia.
Chen Reiss, *sopran* - Caitlin Hulcup, *mezzosopran* - Michael Lessky, *dir*.
Chiesa di Nostra Signora delle Palude · Pfarrkirche Maria im Moos [info@musikkirche.it · www.musikkirche.it]


[20:30] MERANO · MERAN

**meranofestival: Swedish Chamber Orchestra ·
Martin Fröst**
music: Mozart, Mendelssohn Bartholdy.
Kursaal, Corso Libertà · Freiheitsstr. 31 [meranofestival.com]


[MERCOLEDÌ 24.08 MITTWOCH]

 [07:30] BADIA · ABTEI


San Berto - Processione in onore di San Bartolomeo · Prozession zu Ehren des Heiligen Bartholomäus
Chiesa parrocchiale · Pfarrkirche [0471 839571]

 [10:00] ALDEIN

Bletterbach for kids
GEOparc Bletterbach, Lerch [info@bletterbach.info]

 [20:00] RENON · RITTEN

Haydn's Summer - Gli archi dell'Orchestra Haydn · Die Streicher des Haydn Orchesters
dir: Marco Mandolini; *music:* A. Vivaldi, W.A. Mozart.
Casa Culturale · Vereinshaus, Auna di Sotto · Unterinn.
[www.haydn.it/eventi · 0471 053800]

 [20:00] ALDINO · ALDEIN

Uno sguardo nel passato · Ausblick in die Vergangenheit
con-mit: David Gruber, Brigitte Lintner
GEOparc Bletterbach, Lerch [info@bletterbach.info · www.bletterbach.info · 0471 886946]

 [20:30] TESIMO · TISENS

meranofestival: Goldmund Quartet
music: Puccini, Fazil Say, Mendelssohn.
Castel Katzenzungen · Katzenzungen [meranofestival.com]

 [20:30] TIROLO · DORF TIROL

Südseit Combo
Swing, blues, dixieland rock & pop.
Parco manifestazioni · Festplatz [info@dorf-tirol.it]

 [21:15] BADIA · ABTEI

Conzert sacral - Concerto sacrale · Sakrales Konzert
Ensemble vocale De' Medici - *organ:* Roberto de Thierry.
chiesa parrocchiale · Pfarrkirche, Str. [info@altabadia.org]

 [21:15] CORVARA IN BADIA

Sëra dles liëndes - Ey de Net e Dolasilla
Simon Kostner, con la colonna sonora di Ermes Costa, ci racconta la più nota leggenda ladina: il Regno dei Fanes.
Sala manifestazioni [altabadia.org · 0471 836176]

[GIOVEDÌ 25.08 DONNERSTAG]

 [10:30] BOLZANO · BOZEN


Visita guidata: Il Beato Arrigo · Geführte Besichtigung
Castel Roncolo · Schloss Runkelstein, S. Antonio · St. Anton
[runkelstein.info · www.roncolo.info · 0471 329808]

 [10:30] ALDINO · ALDEIN

GEOescursione · GEOExkursion
GEOparc Bletterbach, Lerch [info@bletterbach.info]

 [18:00] MARLENGO · MARLING

Taller & Tuba (vedi-siehe 11.08)
Parco Pubblico · Festplatz Marling [info@marling.info]

 [20:30] CERMES · TSCHERMS

meranofestival: Goldmund Quartet
music: Haydn, Webern, Schubert.

Castel · Schloss Baslan [info@meranofestival.com]

 [20:45] NOVA LEVANTE · WELSCHNOFEN


Sfilata e concerto della banda musicale di Velturmo · Einzug und Abendkonzert der Musikkapelle Felthurns
Casa della Cultura · Haus der Dorfgemeinschaft

 [21:00] MERANO · MERAN

World Music Festival - Orchestra Haydn Orchester
I Giardini di Castel Trauttmansdorff · Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff [info@showtime-ticket.com]

 [21:00] LA VALLE · WENGEN

Nostes mújighes - banda musicale · MK La Val
Padiglione · Pavillon [info@altabadia.org · 0471 836176]

 [21:00] BOZEN

Dein Weg (2010)
Regie: Emilio Estevez. Dauer 121 Minuten.
Bibliothekenzentrum, Ex-Pascoli, M.-Longon-Str. 3
[info@tessmann.it · 0471471814]

[DAL-VON 26.08 AL-BIS 28.08]
 BOLZANO · BOZEN

Südtirol Ultra Skyrace

Con un percorso di 121 km e un dislivello di 7.554 m, si tratta della corsa estrema più lunga e impegnativa in Alto Adige. Südtirol Ultra Skyrace ist ein alpiner Berglauf in den Sarn-taler Alpen.
Start: prati del Talvera · Talfer Wiesen
[info@suedtirol-ultraskyrace.it · 0471 622786]

[VENERDÌ 26.08 FREITAG]

 [04:00] MELTINA · MÖLTEN

Escursione all'alba agli "Stoanernen Mandln" con colazione · Sonnenaufgangswanderung mit Genussfrühstück
Omini di pietra · Stoanerne Mandlen [moelten.net]

 [10:30] ALDINO · ALDEIN


Pietra & erbe selvatiche · Stein & Wildkräuter
GEOparc Bletterbach, Lerch [bletterbach.info · 0471 886946]

 [18:00] DOBBIACO · TOBLACH

Windkraft & I Virtuosi Italiani
Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [kulturzentrum-toblach.eu]

 [18:00] MERANO · MERAN

Escursione notturna alla scoperta delle falene · Nachtfalterexkursion
Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss Trauttmansdorff [trauttmansdorff.it · 0473 255600]

 [20:30] BRAIES · PRAGS

Banda musicale di Braies · Sommerkonzert der MK Prags
Padiglione · Pavillon, Ferrara · Schmieden [mkprags.org]

 [20:30] SALORNO · SALURN

Classic and More - Trio Zecca-Bosso-Zanardi
music: Johann S. Bach, Jorge A. Bosso, O. Respighi, A. Novikov, F. P. Tosti, Astor Piazzolla, Pietro Mascagni.
Palazzo della Signoria · Herrenhof [classicandmore@gmail]

[27.+28.08.2022]**DINGSO FESTIVAL**Benefizfestival
Laion · Lajen
[dingsdo.com]

SAVE THE DATE



[18:00] BRUNICO · BRUNECK

Herbert Pixner Projekt @ Kronplatz Music Summer
Plan de Corones · Kronplatz [info@showtime-ticket.com]

[20:30] LANA · LANA

meranofestival: Latvian Radio Choir . Sigvards Klava
music: Bruckner, Ciaikovski.Chiesa parrocchiale Lana di Sotto · Pfarrkirche Niederlana,
[info@meranofestival.com · 0473 496030]

[20:30] MERANO · MERAN

**Kammerorchester Basel . Trevor Pinnock .
Maria João Pires***music:* Ravel, Mozart, Gounod.

Kursaal, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [0473 496030]

[DAL-VON 27.08 AL-BIS 28.08]

LAION · LAJEN

Dings.Do Festival 2022

Auch heuer feiert das Dings.Do Festival wieder für den guten Zweck. Mit vegetarischer & regionaler Küche, nachhaltig-recycelter Deko, Wohnzimmer-Atmosphäre und vielen spannenden Acts.

Sauweide [dingsdo.festival@gmail.com · dingsdo.com]



[18:00] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D.WEINSTR.

Festa dei vigili del fuoco · Feuerwehrfest der FF Tramin
Piazzale delle feste · Festplatz [tramin.com · 0471 860131]**[SABATO 27.08 SAMSTAG]**

[15:00] MERANO · MERAN

Calcio balilla · Tischfußball – Cup Merano/o 2022Tornei padri-figli · Väter und Kinder spielen gemeinsam!
meteo bar, passeggiata · Gif-Promenade 51

[info@vaeter-aktiv.it · vaeter-aktiv.it · 3891930032]

[DOMENICA 28.08 SONNTAG]

[10:00] VERANO · VÖRAN

Festa dei fiennili a Verano · Stadelifest in Vöran
Verano · Vöran, Via Leadner-Alm-Weg

[11:00] BOLZANO · BOZEN

Matinée nel giardino · im Schlossgarten: Aluna Quintett

Castel Mareccio · Schloss Maresch mareccio.info]



[11:00] BADIA · ABTEI

Segra da La Ila · Sagra del paese · Kirchweihfest
Parco davanti alla scuola sci · Park vor der Skischule
[info@ff-stern.it · www.ff-stern.it · 0471 847310]

[20:30] MERANO · MERAN

**meranofestival: Budapest Festival Orchestra .
Iván Fischer . Nicolas Altstae***music:* Wagner, Haydn, Beethoven.

Kursaal, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [0473 496030]

[MARTEDÌ 30.08 DIENSTAG]

[20:30] MERANO · MERAN

meranofestival: Daniel Hope . Zürcher Kammerorchester*music:* Copland, Price, Weill, Ellington; Recomposed by Max Richter; Vivaldi - Le quattro stagioni.

Kursaal, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [meranofestival.com]



[20:30] BOLZANO

È tutto buono... quando si ha fame!con Sandra Passarello, Sandra Montagnana, Michele Giro.
Piazzetta Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30

[prenotazioni@teatrocristallo.it · 0471 1880789]



[21:15] BADIA · ABTEI

Sonns y tradiziuns · Serata folcloristica · Heimatabend

Sala · Veranstaltungssaal [altbadia.org · 0471 836176]

[MERCOLEDÌ 31.08 MITTWOCH]

[10:00] ALDINO · ALDEIN

Bletterbach for kids

GEOparc Bletterbach, Lerch [bletterbach.info · 0471 886946]



[20:30] DOBBIACO · TOBLACH

Holzblasorchester HoBla-O*music:* Thomas Mahlknecht, Lukas Gasser, Andrea Götsch,
Tobias Psailer (prima assoluta · Uraufführung).

Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [kulturzentrum-toblach.eu]



[20:30] MERANO · MERAN

meranofestival: Ensemble Cordia . Stefano Veggetti

Kursaal, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [meranofestival.com]

**Con il credito d'imposta
del 50% la pubblicità su
InSide ti costa la metà!****Ripartiamo insieme!****Mit dem 50%-Steuerbonus
kostet die Werbung auf InSide
nur noch die Hälfte!****Zusammen starten wir neu!**

info: renzo@insidebz.net · 0471 052121 · guenther@insidebz.net



Scoperte d'estate. Al MUSE tra rinoceronti, grotte dipinte e visite fuori orario

È un'estate scientifica quella del **MUSE - Museo delle Scienze di Trento**. Sono tantissime le attività che il museo e le sue sedi propongono per stimolare la creatività e la curiosità: **spettacoli teatrali, escursioni sul territorio, laboratori e mostre** per stuzzicare l'immaginazione ed esplorare in maniera divertente la natura che ci circonda.

Tra le grandi novità, **due nuove mostre** raccontano storie lontane ma dal fascino inesauribile. **L'ombra dell'unicorno. Il rinoceronte tra passato, presente e futuro**, dedicata al fragile mondo dei rinoceronti e a "Toby", l'esemplare vissuto per oltre 50 anni al Parco Natura Viva di Bussolengo, riflette sulla storia, la biologia e le azioni di conservazione messe in campo per salvaguardare questi antichi giganti, oggi a rischio estinzione a causa del mercato che gira attorno al loro corno. **Lascaux Experience. La grotta dei racconti perduti**, invece, propone un viaggio immersivo tra le pitture preistoriche di uno dei luoghi più affascinanti di sempre: la Grotta di Lascaux, in Francia. Fino all'8 gennaio 2023, **reperti, video e una coinvolgente esperienza virtuale** invitano all'esplorazione del sito Patrimonio UNESCO, non a caso ribattezzato la "Cappella Sistina del Paleolitico".

Da non perdere, i giovedì di **MUSE fuori orario**, serate a tema per vivere il museo fino a mezzanotte e partecipare a sfide scientifiche, talk ed esperienze multisensoriali.





Il **4 agosto** si parlerà dei nostri sensi e di come ci aiutano a influenzare le scelte di ogni giorno; il **18 agosto** di quanto è moderna la preistoria e il **1 settembre** di **gaming** e **videogiochi** con una particolare **escape room** all'interno del museo. Gli appuntamenti sono preceduti dai **"Drink'n'think"**, aperitivi informali al MUSE café tra musica, video e dialoghi sulla sostenibilità.

Mercoledì 10 e 24 agosto, invece, spazio agli appuntamenti di **Teatro Antropocene**, rassegna ideata da MUSE, Centro Servizi Culturali Santa Chiara e Arditodesio, che sul palco del Teatro Capovolto, in piazza Battisti a Trento, indaga il rapporto sempre più compromesso tra esseri umani e ambiente.

Completano la proposta le centinaia proposte delle **sedi territoriali**. A due passi da Trento, in un contesto naturale a 1.600 metri di quota, **Giardino Botanico Alpino** e **Terrazza delle Stelle** sul Monte Bondone propongono un ricco calendario di passeggiate botaniche, osservazioni astronomiche e attività sulla flora e la fauna delle montagne del mondo. Il **Museo delle Palafitte del Lago di Ledro**, che quest'anno festeggia 50 anni, offre uno spaccato sulla vita quotidiana dei nostri antenati preistorici grazie a "Palafittando", un divertente contenitore di eventi musicali, laboratori e visite guidate per un viaggio indietro nel tempo.

Infine, il **Museo Geologico delle Dolomiti di Predazzo** organizza trekking, spettacoli di teatro-danza e giochi geologici per conoscere e rispettare le montagne più belle del mondo.

MUSE - Museo delle Scienze

Corso del Lavoro e della Scienza 3, 38122 - Trento | www.muse.it



ÖFFNUNGSZEITEN · ORARI DI APERTURA

Di - Fr | ma-ven
10.00 – 12.00 · 14.00 – 16.00
Sa - So | sa - do
14.00 – 17.00
Montags Ruhetag ·
Lunedì chiuso

Führungen nach Anmeldung
Visite guidate su prenotazione

Mineralienmuseum Teis
Museo mineralogico di Tiso
Via Teiser Straße 12
39040 Funes | Villnöß

Tel. +39 0472 844 522
www.mineralienmuseum-teis.it
info@mineralienmuseum-teis.it

MINERALIENMUSEUM TEIS GLANZLICHTER AUS DER TIEFE

Am Eingang zum ursprünglichen Dolomitaltal Villnöß, liegt auf leichter Anhöhe, das reizvolle Dorf Teis mit seinen berühmten **Teiser Kugeln** und seinem Museum.. Dieses zeigt die Wunderwelt der Geoden mit ihren eigenen, kleinen Kristallgeheimnissen und ihrer Vielfalt. Die Ausstellung beinhaltet nicht nur geologische Glanzstücke aus Teis, sondern auch aus anderen alpinen Regionen.

In der Sonderschau gibt's heuer noch, die „**Fliegenden Juwelen**“ zu bestaunen. Verblüffende Farb- und Strukturvergleiche in der belebten und unbelebten Natur.

Im Museumshop gibt es Souvenirs, Schmuck- und Heilsteine. Nach dem Besuch des Museums können Wanderfreudige noch die „TeiserKugel-GEO-Pfade“ erkunden.

Außerdem gibt es jeden Donnerstag die Möglichkeit, auf die **Suche nach Teiser Kugeln** zu gehen (Anmeldung erforderlich).

MUSEO MINERALOGICO DI TISO LUCI PREZIOSE DAL PROFONDO

Lo splendido museo mineralogico, da poco rinnovato ed ampliato, ha sede nella casa delle associazioni nel centro di Tiso, località della idilliaca Val di Funes posta ai piedi delle Odle. Nel museo sono esposti i famosi **Geodi di Tiso** nonché geodi e minerali da tutto l'arco alpino, con i loro segreti e la loro incredibile varietà.

L'esposizione speciale di quest'anno si intitola "**Gioielli volanti**" e mostra coleotteri e farfalle dai colori vistosi, bizzarri e curiosi, confrontati con pietre e minerali.

Nel **negozio del museo** potrete trovare minerali, gioielli e pietre curative. Dopo la visita è infine possibile percorrere uno dei brevi sentieri didattici che partono dal museo.

È infine possibile partecipare, ogni giovedì, alle escursioni guidate alla **ricerca delle geodi di Tiso** (su prenotazione).



DAS JAHR DES OKTOPUS

BACK TO THE TSCHUMPUS

ZUSATZAUFFÜHRUNG



Do 11. August um 21 Uhr – Theater
Das Jahr des Oktopus - Back to the Tschumpus

Eine letzte fulminante Zeitreise mit Peter Schorn, Viktoria Obermarzoner, Georg Kaser, Lukas Lobis, Ingrid M. Lechner, Gianluca Iocolano, Miriam Kaser und Patrizia Solaro und den **Musikern** Markus „Doggi“ Dorfmann, Roberto Motta und Ingo Ramoser. **Regie:** Eva Kuen

Do 05. August um 21 Uhr – Theater / Konzert
Io.co Show & the Ossoboogie live in concert

Ein schillernder zweisprachiger Abend mit spannenden Gästen und ironischen Kommentaren! Danach können sich Publikum und Gäste an Bord des Ossoboogie-Schiffes austoben!

Mi 10. & Do 11. August um 18 Uhr – Kindertheater
Max und Moritz

Eine Bubengeschichte in sieben Streichen.

Mi 17. August um 21 Uhr – Konzert
Marion Moroder – In Cold State

Die Musikerin aus Gröden stellt mit ihrer Band ihr erstes Album „in cold state“ im Tschumpus vor: Elf Lieder mit sehr viel Gefühl, Ehrlichkeit, Authentizität und Leidenschaft.

Fr 19. August um 21 Uhr – Konzert
Blackout – Jailhouse Funk

Die elfköpfige Musikgruppe Blackout auf der Bühne gibt den Funk frei und garantiert einen turbulenten Ausklang des Tschumpus-Sommers 2022!

Fr 12.08. um 21.30 Uhr – Sommerkino
Best of Tschumpus: Grand Hotel Tschumpus



WWW.TSCHUMPUS.COM
reservierung@tschumpus.com

Tel. 388 77 70 077
(Mo-Fr. 12:00-15:00)

Brixen, Innenhof ehem.
Gefängnis, Domplatz 3

im
TSCHUMPUS
Kultursommer hinter Gittern





Grand Hotel Tschumpus läuft in Brixen als Freiluftkino

Theaterduft liegt in der Luft

Der Sommer wird heiß, auch auf Südtirols Bühnen

Die warme Jahreszeit bringt wahre Freiluftfreuden mit sich. Querfeldein finden Vorführungen aller Art statt: Klassiker der Weltliteratur, Komödien, Kabarett – für jeden Geschmack ist was dabei!

Den Anfang machen die **Freilichtspiele Südtiroler Unterland**, die am 1. August in Neumarkt mit **Die Ballade vom großen Makabren** von Michel de Ghelderoode Premiere feiern (Regie: Roland Selva). „Das Ende der Welt ist nahe? Das beruhigt mich. Es ist auch das Ende aller Schwierigkeiten“, so das Fazit von Fürst Goulave, als er von der nahenden Apokalypse erfährt. Der Sensenmann hat's verraten. Im Schlepptau hat dieser ein seltsames Gefolge: einen Trunkenbold und einen Philosophen. Gemeinsam schauen sie der Realität ins Auge: um Mitternacht ist alles aus. Bis dahin will sich der Tod in ausgelassener Trinkgesellschaft vergnügen. Dabei kommt seine menschliche Seite zum Vorschein, sodass selbst die Apokalypse zu scheitern droht.

Auch in Brixen geht's hoch her: Im **Tschumpus** wird ein vielseitiges Programm geboten, für Groß und Klein. Die Produktionen im ehemaligen Gefängnis sind eine Garantie für prächtigste Sommerunterhaltung. Und sollte jemand die Vorstellungen der letzten Jahre verpasst haben, kann man diese einfach nachholen. Wie? Sie werden als Freiluftkino dargeboten: Am 1. August **Die drei Musketiere** und am 12. August **Grand Hotel Tschumpus**. Das junge Publikum darf sich auf **Max und Moritz** freuen (ab 10.08.), produziert vom Kinder- & Jugendtheater Freiluft. Der Innenhof wird zum Tummelplatz altbekannter Figuren, wie die Witwe Polte mit ihren Hühnern, Lehrer Lämpel, Onkel Fritz und Schneider Böck. Inszeniert von Brigitte Knapp, bleiben Wilhelm Buschs schräge Figuren und die absurden Streiche der Lausbuben Max und Moritz ein zeitloser Klassiker.

Bis zum 14. August laufen noch die **Schlossfestspiele Dorf Tirol** mit dem **Jedermann** von Hugo von Hofmannsthal: Regisseur Torsten Schilling arrangiert ein



Zeitlos: Max und Moritz

Siegfried und Joy in *Naturns*Gardi Hutter, *urkomisch*

Stück über den moralischen Verfall der Welt und das tägliche Ringen um die menschliche Seele, hin und hergerissen zwischen Gott und Teufel. Der Tod fungiert dabei als einzig sichere Konstante, und so passiert es auch dem reichen Jedermann. Wie steht es um seinen Glauben, seine Ehrfurcht und Empathie? Befreit vom religiösen Idealismus des Originals – Uraufführung war 1911 – zeigt sich heute umso mehr der Schwund dieser Tugenden: Wenn erst die verlockende Sogwirkung des Wohlstands eingesetzt hat, sind wir alle käuflich. Desto raffinierter er sich die Gunst des Lebens erkaufen will, umso einsamer wird Jedermann im Sterben sein.

Weltliteratur ist auch im **Kränzelhof Tschermbs** bei Lana zu sehen. Bis zum 7. August präsentiert Regisseur Hans Kieseier seine Neufassung von **Alice im Wunderland**. Die träumerische Alice begegnet einem

sprechenden Kaninchen und folgt ihm voller Neugier ins Wunderland. Es ist der Auftakt zu einem skurrilen Abenteuer, das seit vielen Jahrzehnten die Menschen in seinen Bann zieht. Im suggestiven Ambiente des Kränzelhofs, musikalisch umrahmt von Florian Mahlknecht und Simon Mair, erwartet Sie ein einzigartiges Schauspiel inmitten der Natur.

Seit über 20 Jahren ist **Naturns lacht** fixer Bestandteil des Südtiroler Sommers. Seit Anbeginn wird dem Publikum die ganze Palette der Kleinkunst präsentiert: Kabarett, Pantomime, Jonglage bis hin zu Zauberei, Musik und Bauchreden. Ab dem 2. August kommt dieses Jahr wieder die *crème de la crème* des internationalen Humors im Vinschgau zusammen. Von Gardi Hutter über Ben Profane bis hin zum Wiederholungstäter Rolf Miller bleibt in *Naturns* kein Auge trocken, versprochen!

[Adina Guarnieri]





 **generazioni**
RASSEGNA

ECCENTRICI. Cucire relazioni fuori dal comune

Generazioni nasce per unire i territori della regione Trentino-Alto Adige/Südtirol, ne raccoglie le voci, le ambizioni, gli obiettivi. Intreccia punti di vista dei giovani e dei meno giovani, di contesti centrali e più periferici per **generare innesti originali e creativi**.

È un progetto nato per ripensare il rapporto con i territori e con le persone che li abitano e li attraversano, per rivivere gli spazi e, soprattutto, **cucire nuove relazioni** che connettano comunità, epoche e generazioni differenti.

In tutto questo, ne siamo convinti, **la cultura ha un ruolo speciale**. Può essere infatti l'elemento chiave che crea inclusione, partecipazione e benessere. Nelle sue forme più ibride può rivitalizzare le comunità e promuovere scambi generativi tra persone e contesti, essenziali per portare nuova linfa e vitalità, contaminazione e crescita.

Creare occasioni di coesione sociale è oggi quello che caratterizza il nostro lavoro e il progetto Generazioni. Attraverso un bando, che raccoglie idee creative in regione, anche quest'anno siamo riusciti ad attivare **dieci progetti realizzati dal basso** e dato vita a una **rassegna di cinque eventi** culturali in cui i principali art directors sono proprio i cittadini, le persone, le associazioni.

Perché lo facciamo? Perché crediamo fermamente che valorizzare il capitale umano sia vitale per far vivere i borghi, i quartieri e le valli e che la musica, l'arte, lo sport e i dibattiti possano essere degli incentivi per riappropriarsi delle piazze e mantenerle vive, per promuovere i territori, alimentare le loro vocazioni e concorrere al loro sviluppo.



Rassegna Generazioni 2022 - il programma

dom 04/09 ore 14.30 Giovo (TN), Rifugio Malga Sauch

VALERIO APREA: Per due Gocce

L'attore Valerio Aprea si interroga sull'evoluzione della Terra e sui comportamenti degli esseri viventi che la popolano: quali sono gli ambienti naturali - costruiti e totalmente inventati - dove l'essere umano vive, pensa e crea.



mer 07/09 ore 18.30 Merano, Centro giovani Tilt – Sinigo

GUERRILLA SPAM E GHERARDO COLOMBO:

Sono Stato io: l'arte di fare impegno civile

Impegno civico e street art possono convivere? Sono due mondi in contraddizione oppure più simili di quanto si pensi? A raccontarcelo saranno il collettivo Guerrilla Spam e l'ex magistrato Gherardo Colombo.



ven 09/09 ore 18.30 Bolzano, Piazza San Vigilio

PABLO TRINCIA E VERONICA RAIMO:

Raccontami una storia. Il potere della narrazione

Un dialogo tra il giornalista Pablo Trincia e la scrittrice Veronica Raimo per raccontare come fantasia e realtà si mescolino nel quotidiano e come le storie si nascondano nei vicoli dei quartieri, nelle espressioni dei visi delle persone e nelle pieghe dei loro vissuti.



mar 13/09 ore 18.30 Trento, Caffè letterario la Bookique

CLAVER GOLD E PIERFRANCESCO PACODA:

Malastrada. Un racconto hip hop

Claver Gold, rapper marchigiano, incontra Pierfrancesco Pacoda, critico musicale e saggista. Un dialogo per raccontare le evoluzioni del rap e la poesia di strada in cui barre, melodie e cantautorato si mescolano.



sab 17/09 ore 18.30 Borgo Valsugana, Piazza de Gasperi

SARA CARDIN: Fair Play. Quando lo sport insegna a vivere

Sara Cardin, la più vincente karateka della storia italiana, racconterà come lo sport le abbia insegnato a rialzarsi, ad accettarsi e a rispettare sempre il suo avversario, in ogni situazione.

Info e prenotazioni sul sito www.generazioni.online

PROMOSSO DA



ORGANIZZAZIONE



SOSTENITORI



Der Klang der Alphörner in den Bergen

Le Sonn Di Cors Da Munt

Interview mit Michael Pescolderung vom Alphorntrio „Cors da munt Sassongher“ über sein spannendes Instrument und kommende Konzerte.

Wie sind Sie zu diesem traditionellen Blasinstrument gekommen?

Ich selbst spiele das Horn und das Alphorn kann auch als Vorläufer des modernen Horns bezeichnet werden. Das Alphorn war schon ab dem 16. Jahrhundert im Alpenraum verbreitet und wurde hauptsächlich von Hirten als Signalthorn und Kommunikationsmittel verwendet. Der reine und natürliche Klang des Alphorns hat mich schon immer fasziniert.

Wie kann man das Alphorn lernen?

Die Tonproduktion ist beim Alphorn ähnlich wie bei einem Blechblasinstrument. Spielt jemand beispielsweise schon Horn, Trompete oder Posaune, so ist der Umstieg auf das Alphorn nicht allzu schwer. Man sollte lediglich ein gutes Gehör mitbringen, da das Alphorn keine Ventile und keine Löcher hat. Die gespielten Töne entstehen durch unterschiedliche Lippenspannung und Luftgeschwindigkeit.

Wie viele Personen beherrschen dieses Instrument?

In Südtirol gibt es in verschiedenen Tälern mehrere Alphorngruppen die vom Trio bis Oktett reichen. Verglichen mit anderen Musikinstrumenten, gibt es aber nicht allzu viele Alphornbläser*innen.

Wie oft sind sie schon vor Publikum aufgetreten?

Genau habe ich nicht mitgezählt, aber einige hundert Male werden es wohl schon gewesen sein.

Warum darf das Alphorn nicht vergessen werden?

Das Alphorn gehört zu den ältesten Blasinstrumenten, aus welchem sich später die klassischen Blech-



blasinstrumente entwickelten. Es hat eine sehr lange Geschichte hinter sich. Leopold Mozart, der Vater von Wolfgang Amadeus Mozart, komponierte 1756 beispielsweise die „Sinfonia Pastorella“ ein Werk für Alphorn und Streichorchester. Johannes Brahms und Richard Strauss ließen sich beim Komponieren von Alphornmelodien inspirieren. Komponisten und Künstler wie Daniel Schnyder und Arkady Shilkloper setzen das Alphorn zunehmend im Jazz, sowie in der zeitgenössischen Musik ein. Das Alphorn ist ein besonderer Teil der Musikgeschichte.

Wie sehen Sie die Zukunft dieser Traditionen?

Das Alphorn hat einen warmen, schönen und runden Klang. Dieser Klang ist der menschlichen Stimme sehr ähnlich, deshalb wird die Klangfarbe des Alphorns beim Publikum als sehr angenehm empfunden.

Wie wir gehört haben hat das Alphorn eine lange musikalische Geschichte hinter sich. Das Spielen auf dem Alphorn wird sich weiterentwickeln, vor allem im Bereich des Jazz und in der zeitgenössischen Musik.

Schön finde ich in diesem Zusammenhang das Zitat von Jean Jaurès: „Tradition ist nicht die Anbetung der Asche, sondern die Weitergabe des Feuers.“

[Dominik Pazeller]



Die frivole Sommerfrische

in möglicherweise 3 Liebes-Akten
nach der „Triologie der Sommerfrische“
von Carlo Goldoni

Sommer in der Stadt: der Asphalt glüht, die Luft steht und die Nächte sind unerträglich! Die Sommerfrische auf dem Land steht an und wer etwas auf sich hält und wer es sich leisten kann (oder auch nicht), trifft alle nötigen Vorbereitungen für das langersehnte „dolce far niente“ und wenn man sich dafür verschulden muss.

Tage höchster Anspannung – ob das Kleid, in dem man über die Rivalin endgültig triumphieren will, rechtzeitig fertig wird? Tage höchster Aufregung – erlauben die ruinierten Finanzen die Reise und warum will der Schneider bezahlt werden? Dann der Aufenthalt selbst – hinter Müßiggang und mediterraner Leichtigkeit verbergen sich die großen Gefühle und die kleinen Tragödien: Warum wird Giacinta von zwei Männern umworben und gerät in einen Konflikt zwischen Liebe und Loyalität, während Vittoria sitzen zu bleiben droht, obwohl ihr Bruder dringend einen wohlhabenden Schwager bräuchte? Und wann wird Sabina, leider schon in den besten Jahren, den heuchlerischen Schmeichler Ferdinando durchschauen?

Und schließlich die Rückkehr: Mit den Regenwolken sind auch alle Probleme wieder pünktlich zu Hause angekommen - und die hochgeschraubten Erwartungen haben sich nicht erfüllt.

Regie: Alexander Kratzer

Es spielen: Helmuth Mederle, Daniela Bjelobradic, Thomas Fischnaller, Wachtler, Hanenn Huber, Julian Pichler, Cornelia Brugger, Werner Hohenegger, Liz Marmsoler, Linda Covi, Jos Niederstätter, Markus Gimbel.

AUFFÜHRUNGEN (jeweils um 20:30 Uhr)

Freitag 22. Juli
Dienstag 26. Juli
Donnerstag 28. Juli
Freitag 29. Juli
Montag 1. August
Mittwoch 3. August
Freitag 5. August
Montag 8. August
Mittwoch 10. August
Freitag 12. August

Kartenreservierung:

telefonisch unter 346 148 99 71 - MO-FR von 14.00 - 18.00 Uhr
www.rittnersommerspiele.com/karten

Agosto ricco di appuntamenti

Tanti eventi di spessore per gli amanti della musica classica

Gli appassionati di musica classica saranno costretti a percorrere in lungo ed in largo il territorio altoatesino per seguire un ricchissimo cartellone come quello agostano. In certi giorni sarà difficile scegliere, in quanto diversi appuntamenti di alto livello concertistico sono stati organizzati in date coincidenti.

Tra le varie iniziative segnaliamo il Festival Badia-musica, i concerti presso il castello di Castelbello, la rassegna musiKultur Taufers e la prosecuzione delle Settimane Musicali Gustav Mahler a Dobbiaco e del festival "Musik und Kirche" a Bressanone.

La parte del leone la farà sicuramente il **Südtirol Festival Merano-Meran** che, nella seconda metà del mese, presenterà interpreti di calibro internazionale, a Merano e in altri centri del Burgraviato, quali il clarinettista Martin Fröst, accompagnato dall'Orchestra da Camera Svedese, nell'esecuzione presso il Kursaal meranese dell'Overture del "Don Giovanni" e del Concerto per clarinetto e orchestra in la maggiore di Mozart, oltre che della Sinfonia n. 4 in la maggiore op. 90, detta l'"Italiana", di Mendelssohn Bartholdy.

Presso Castel Katzenzungen di Prissiano e Castel Baslan di Cermes si esibirà invece il **Goldmund Quartet**. Due castelli diversi con due programmi diversi: a Prissiano il quartetto proporrà i "Crisantemi" di Puccini, "Divorce" di Fazil Say e il Quartetto per archi n. 4 in la minore op. 44/2 di Mendelssohn Bartholdy, mentre a Cermes si avrà l'opportunità di ascoltare il quartetto n. 53 op. 64/5 di Haydn, "Langsamer Satz" di Webern e "La morte e la fanciulla", Quartetto D. 810 di Schubert.

Tornando al Kursaal, ecco due titani del concertismo

a livello mondiale quali il direttore e cembalista **Trevor Pinnock**, con l'Orchestra da Camera di Basilea, e la pianista portoghese **Maria Joao Pires** che affronteranno tre capolavori di rara bellezza: iniziamo con "Le Tombeau de Couperin" di Ravel, seguito dal Concerto per pianoforte e orchestra n. 23 di Mozart e dalla Sinfonia n. 2 in mi bemolle di Gounod.

A Lana di Sotto, davanti al meraviglioso altare "Schnatterpeck" della chiesa parrocchiale, il Coro della Radio Lettone, diretto da Sigvards Klava, ci delizierà con un concerto di musica sacra con opere di Bruckner e con la "Liturgia di San Giovanni Crisosto-



Il direttore e cembalista Trevor Pinnock



L'Orchestra del Festival di Budapest

mo” di Ciaikovski. Per chi ama il violoncello, ricordiamo il concerto di **Nicolas Altstaed**, accompagnato dall'**Orchestra del Festival di Budapest** diretta da Ivan Fischer, alle prese col l'“Idillio di Sigfrido” di Wagner, col Concerto per violoncello e orchestra n.1 in do maggior e con l'“Eroica” di Beethoven.

Ritorna a Merano il violinista **Daniel Hope**, che con l'Orchestra da Camera di Zurigo eseguirà le “Quattro stagioni” di Vivaldi e opere di Copland, Weill, Price ed Elligton. Conclude gli appuntamenti agostani l'**Ensemble Cordia** diretta da Stefano Veggetti, che al “Pavillon des Fleurs” meranese eseguirà i Concerti Brandeburghesi di Bach (n. 3-4-5-6).

[Gregorio Bardini]



FESTIVAL E RASSEGNE DI MUSICA CLASSICA - AGOSTO 2022

MUSIK UND KIRCHE

Dal 19/07 al 10/09/2022

9 concerti di musica classica e sacra nelle più belle chiese di Bressanone e dintorni, Valle d'Isarco e Pusteria.
musik-kirche.it/programm/
info@musikkirche.it

FESTIVAL BADIAMUSICA

Dal 07/07 al 20/08/2022

11 eventi concertistici, distribuiti tra le sale e le chiese più importanti dei paesi della Val Badia.
badiamusica.com
info@badiamusica.com

SETTIMANE MUSICALI MAHLER

Dal 09/07 al 22/08/2022

La 42esima edizione delle Settimane Musicali Gustav Mahler a Dobbiaco è sotto l'Alto Patronato del Presidente della Repubblica.
kulturzentrum-toblach.eu
info@kulturzentrum-toblach.eu

CONCERTI A CASTELBELLO

07 e 21/08/2022

Nel castello, magistralmente restaurato, si offrono visite guidate e nelle antiche sale si svolgono diverse manifestazioni culturali. Schloss Kastelbell, Castelbello - Ciardes.
schloss-kastelbell.com
info@schloss-kastelbell.com

MUSIKULTUR TAUFERS

Dal 27/07 al 11/09/2022

musiKultur Taufers è
... un forum per la bella musica. Classica, contemporanea o moderna.
... una piattaforma per gli artisti locali. Per giovani talenti.
... una tribuna per la musica e la cultura. Per tutti.
Campo Tures
musikulturtaufers.com
alex@taufers.com

L'ARTE DEL CONTRALTISTA, FARINELLI E NON SOLO

Dal 14 al 18/08/2022

Valer Baran Sabadus, controttenore Accademia d'Archi di Bolzano Musiche di Haendel, Caldara, Porpora, Vinci, Gluck e Veracini. 4 concerti: a Renon, Vipiteno, Brunico e Bolzano.
streicherakademie.it/concerti
georg@streicherakademie.it

SÜDTIROL FESTIVAL MERANO MERANO

Dal 17/08 al 21/09/2022

Il Südtirol Festival Merano. Meran rappresenta l'eccellenza degli eventi in Alto Adige e si caratterizza per un programma vivace e colorato di musica raffinata: concerti di musica classica e barocca, jazz e world music, musica da camera e vocale, proiezioni di film.
office@meranofestival.com

Il violinista genovese innamorato di Merano

Intervista al direttore d'orchestra e compositore Marcello Fera

Violinista, compositore, direttore d'orchestra, organizzatore. Marcello Fera, genovese, vive a Merano da molti anni ed ha eletto l'Alto Adige a sua seconda patria.

Da qui, da solista, in formazioni cameristiche e con l'Ensemble Conductus, parte spesso in tournée in Italia e all'estero, ma contribuisce anche a vivacizzare la scena culturale e musicale locale con la sua associazione (vedi il Festival Sonora) e in collaborazione con Merano Arte. Siamo andati a trovarlo nella sua abitazione meranese.

Marcello, hai scoperto il violino a 8 anni...

Sono nato in una famiglia in cui la musica era presente: mia nonna suonava da dilettante il pianoforte e cantava, i miei fratelli suonavano il pianoforte. A casa c'erano anche alcuni violini e mi hanno raccontato che fui io a chiedere di studiare il violino. Così cominciai a prendere lezioni private da un violinista del "Carlo Felice" e venne fuori in maniera inaspettata che ero molto portato. Studiai con questo insegnante fino all'ingresso in Conservatorio a Genova dove fui seguito da Alessandro Ghè. Arrivò durante l'adolescenza un grande trauma, ossia lo scollamento tra la percezione diretta del suono e la sua decodificazione e codificazione simbolica attraverso la scrittura. A quell'età la dimensione della scrittura diventa predominante e si fonde con la percezione diretta, l'orecchio che domina nell'età infantile. In me questa fusione tra reale e simbolico non avvenne e improvvisamente mi trovai a stonare. Un dramma. A posteriori tutto ciò mi risultò molto utile perché mi ha costretto a ragionare molto su cosa sia la musicalità. E questo è stato un bene perché mi ha



ph: Georg Tappiner

Una grande passione per il violino

portato a fare un percorso autonomo, dovuto anche al fatto che per motivi caratteriali sono sempre stato portato a cercare il fondo delle cose. Soprattutto ho cercato di fare il musicista per identificarmi, senza seguire un modello preesistente. La cosa si è talmente focalizzata che ho iniziato a comporre, per il desiderio di suonare musiche che non esistono, ma che volevo che ci fossero...

Il violino, in questa ricerca identitaria, ti ha condotto quindi alla composizione. Come compositore, quali "miti" hai avuto?

Nel corso del tempo sono cambiati, ma ci sono delle costanti. Senz'altro Bach. Ricordo la scoperta degli Organa di Leoninus e Perotinus a quindici anni e molto altro. Ho rapporti di tipo "intimo" con Schubert e Mozart.

Tornando al violino, dopo il Conservatorio chi ti ha influenzato di più a livello violinistico?

Ho seguito i corsi di Stefan Georgiu e poi mi sono perfezionato con Renato de Barbieri in modo continuativo. Ho un debito nei confronti di numerosi violinisti di musica popolare che mi hanno fatto

scoprire altri modi in cui si può apprezzare lo strumento. e a riflettere sul concetto di tecnica strumentale.

Restando nell'ambito della musica popolare, raccontaci della tua collaborazione con il duo Valla-Scurati e col gruppo vocale corso "A Filetta"...

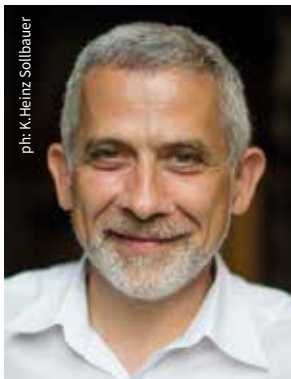
Le riflessioni di cui dicevo mi hanno portato a recuperare l'oralità attraverso la scrittura e a collaborare con Valla e Scurati (suonatori

di piffero e fisarmonica che suonano musica delle "quattro province", ossia quell'area che unisce parti delle confinanti province di Genova, Piacenza, Pavia e Alessandria). Il piffero delle "quattro province", un oboe popolare, utilizza una scala modale mentre la fisarmonica quella tonale. Ne risulta un "colore" molto particolare. Li ho incontrati durante un viaggio di ricerca in quelle terre ed è stata una riscoperta di un mondo che mi appartiene. A questi musicisti mi sono aggiunto assieme ad un violoncellista e abbiamo formato i "Bellanöva". Con "A Filetta", il processo è avvenuto in modo analogo a livello compositivo ed esecutivo.

Come sei arrivato in Alto Adige?

Sono arrivato qui nel '91 senza sapere nulla di questo posto, entrando a far parte della "Kurorchester Meran". Per me è stata una scoperta "esotica" e affascinante. Ho avuto una porta d'accesso al mondo di lingua tedesca perché frequentavo il "Theater in der Klemme" e di conseguenza ho vissuto sempre in un ambiente bilingue. Dopo il '98 sono uscito dalla "Kurorchester Meran" e ho fondato una mia orchestra, l'"Ensemble Conductus", che mi ha coinvolto molto a livello compositivo.

In che occasione è nato l'Ensemble Conductus?



Un primo piano di Marcello Fera

Nacque grazie a un'esperienza meravigliosa nel '99. Fui invitato dal compianto Dieter Oberdorfer, che gestiva un'accademia di organo a Coldrano, in Val Venosta, a formare un'orchestra che accompagnasse l'Estonian Philharmonic Choir per eseguire musiche di Pärt (presente all'evento). Poi l'orchestra divenne stabile e nel 2002 fondai anche un'associazione che porta lo stesso nome con cui abbiamo iniziato a

organizzare concerti. Abbiamo proseguito fino all'ideazione del Festival Sonora. Collaboro anche con "Merano Arte" fin dalla sua fondazione. Ne sono il referente musicale. Ogni anno organizzo un concerto in questo spazio artistico.

Parlaci del tuo lavoro sul partigiano "Bisagno"...

Ho composto un lavoro sulla resistenza che si chiama "Sesta Zona". Si tratta di un melologo corale con sette personaggi che raccontano le loro memorie delle motivazioni per cui sono entrati nella resistenza ligure. Dopo varie letture rigorose sotto il profilo storiografico che richiamavano i racconti sentiti in famiglia, decisi di dedicarmi a questo progetto che coinvolge appunto sette ragazzi, rappresentanti i ventenni che scelsero di vivere in montagna, fuggendo la coscrizione militare della Repubblica Sociale. La parte musicale è eseguita da un quintetto d'archi. In modo commovente i ragazzi, scelti tra non professionisti, raccontano le loro differenti motivazioni per cui scelsero di vivere quest'avventura, richiamati da quel capo carismatico che fu Aldo Gastaldi, nome di battaglia "Bisagno". Riporrò "Sesta Zona" a ottobre, per i vent'anni dell'associazione che uscirà anche in veste televisiva per la RAI.

[Gregorio Bardini]

Und immer lockt... das Streichquartett

Das Amarida-Ensemble: facettenreiche, auserlesene Musik – seit 1984



Das Amarida-Quartett, hier 2021, mit von links: Fabian Bertoncello, Johanna Wassermann, Sylvia Lanz und Christian Bertoncello; in der Mitte die beiden Solisten Andrea Götsch und Alexander Perathoner

Johanna Wassermann, Violinistin im Haydn-Orchester von Bozen und Trient, gründete 1984 mit Stimmführerkollegen das Amarida-Ensemble.

„Amarida“ ist eine ladinische Sagengestalt, welche in einem zauberhaften Wald unschuldige Wanderer mit ihrem Harfenspiel betört und verwirrt – ähnlich der Loreley am deutschen Rhein. Frei nach dieser Sage oder dem Filmtitel „Und immer lockt das Weib“ könnte man also auch sagen: Und immer lockt die Musik – oder eben das Streichquartett. „Die Basis unseres Ensembles ist immer das Streichquartett oder -quintett,“ erläutert Johanna Wassermann. Je nach Repertoire, das zur Aufführung gelangt, wird das Ensemble jedoch um weitere Streicher, Bläser, Pianisten, Organisten oder Sänger erweitert. Dies erlaubt eine große Bandbreite an Aufführungsliteratur.

Zahlreiche Uraufführungen

Dennoch lässt sich das Amarida-Ensemble in keine gängige Schublade einordnen. Johanna Wassermann ist zusammen mit dem ersten Geiger – zur Zeit Francesco Iorio – für die Auswahl der Stücke zuständig und findet es wichtig, verschiedene Stilrichtungen interpretieren zu können: „Ich versuche immer, eine gute Mischung zwischen klassischer und zeitgenössischer Literatur zu finden; auch Wiener Musik spielen wir gern. Besonderes Augenmerk legen wir auf Werke von Komponisten aus unserer Region. Davon gibt es nicht wenige, die fantastische Kompositionen hervorbringen.“ Erwähnt seien hier beispielsweise Hubert Stuppner, Eduard Demetz, Dietrich Oberdörfer, Heinrich Unterhofer, Karl H. Vigl oder Carlo Gallante. Oder etwa Daniel Oberegger aus Bozen, der im heurigen Juni in Klausen der Urauffüh-

zung seines „Klavierquintetts in fünf Sätzen zum 50. Geburtstag seiner Majestät, Re Ggerebo“, mit Krone und rotem Mantel beiwohnte, um sodann die letzten beiden Sätze höchstselbst zu dirigieren.

Förderung einheimischer Komponisten

Schmunzeln lässt auch die Anekdote, wonach der Ulterer Komponist Christian Gamper – ein zurückhaltender Zeitgenosse, der die Sommer als Hirte auf der Alm zu verbringen pflegt – bei der Uraufführung seines Stückes „Solem ruaus“ in Niederdorf zugegen war, und tags darauf einem Ensemblemitglied bei einem Ausflug im Ultental in seiner Funktion als Hirte über den Weg lief.

Dass Komponist:innen bei Uraufführungen dabei sind, ist für das Amarida-Ensemble eine wichtige Philosophie: „Zeitgenössische Stücke müssen spielbar und aufführbar sein, und man muss sie den Leuten erklären,“ ist Johanna Wassermann überzeugt. Mit dieser Strategie sei man bisher gut gefahren: „Die neuen Kompositionen wurden von unserem Publikum immer sehr gut angenommen.“ 38 Jahre Amarida-Ensemble sprechen eine erfolgreiche Sprache: Außer in Südtirol, Tirol und dem Trentino haben die Musiker schon glanzvolle Auftritte in Mailand und in Kalabrien absolviert.

Zusammenarbeit mit jungen Solisten

Das Amarida-Ensemble arbeitet mit klangvollen Namen der klassischen Musikbranche zusammen: So hat beispielsweise schon Peter Rosenberg, der ehemalige Konzertmeister der Bamberger Symphoniker, in Südtirol konzertiert. Eine Plattform möchte das Ensemble aber vor allem jungen, talentierten Solisten bieten. Ausgewählte Werke wurden bereits mit der Fagottistin Elisa Horrer aus Schlanders, den beiden Sopranistinnen Sabina von Walther und Martina Bortolotti, der aufstrebenden Violinistin Yuki Serino oder dem Soloklarinettenisten der Wiener Symphoniker, Alexander Neubauer, aufgeführt. Im heurigen August stehen zwei Konzerte mit Werken von Mozart, dargeboten mit einem erweiterten Ensemble und acht Sängern bzw. Ge-

sangssolisten unter der Leitung von Marian Polin, auf dem Programm. Eine Woche später gibt es eine klassische Konzertreihe mit Andrea Götsch, Klarinetistin im Orchester der Wiener Philharmoniker, und mit Alexander Perathoner, Solohornist im Haydn-Orchester von Bozen und Trient, zu hören. Es bleibt also dabei: Das Leben ist spannend – und immer lockt die Musik...

[Sibylle Finatzer]



Chorleiter Marian Polin

Amarida Vokal- und Instrumentalensemble

Amarida-Ensemble: Francesco Iorio – Violine, Johanna Wassermann – Violine, Sylvia Lanz – Viola, Christian Bertoncello – Violoncello, Trompeten, Fagott, Orgel, Pauke, acht Sänger

Marian Polin, Leitung

Werke von W. A. Mozart: Missa brevis in F-Dur KV 192 (186f) „Kleine Credomesse“, Vesperae Solennes de Confessore KV 339, Kirchensonaten

7. August, 18 Uhr, Pfarrkirche Niedervintl

8. August, 20.30 Uhr, Stiftskirche Innichen

In Zusammenarbeit mit Musik Leben Pustertal

Amarida-Quartett mit Solisten

Amarida-Quartett, Andrea Götsch – Klarinette, Alexander Perathoner – Horn

Werke von Luigi Cherubini, Wolfgang Amadeus Mozart, Giacomo Meyerbeer und Alexander Glasunow

13. August, 20 Uhr, Pfarrkirche Pfalzen

14. August, 18 Uhr, Euregio Kulturzentrum Toblach, Gustav-Mahler-Saal

15. August, 21.15 Uhr, Kirche St. Leonhard, Abtei/Badia
In Zusammenarbeit mit Musik Leben Pustertal und dem Bildungsausschuss Toblach

Infos: musik-leben-pustertal.org

Sinner campione nello sport e nei fumetti

Il tennista altoatesino è protagonista della nuova opera di Diego Cajelli

Ad agosto compirà 21 anni, e se per gli appassionati di tennis Jannik Sinner è protagonista del rettangolo da gioco, ora lo è anche nei rettangoli inchiostriati più cari al mondo dell'editoria: le pagine di un libro.

“Piccoli grandi campioni - Il manuale illustrato del tennis di Jannik Sinner” è un volume adatto awwi ragazzi che si sono da poco avvicinati a questo sport, così come per chi nutre il desiderio di iniziare a giocare e ha bisogno di consigli e motivazioni direttamente dal ragazzo originario di Sesto Pusteria. Per raccontare aneddoti e sfumature del talento del tennis “made in Südtirol”, la casa editrice Panini Comics si è affidata alle illustrazioni magistrali di Alessandra Patané (*CTRL-Z, Contrast*) e ai testi dell'autorevole firma di **Diego Cajelli**. Abbiamo sentito proprio il noto sceneggiatore e fumettista, autore tra gli altri di *Zagor, Dylan Dog* e coautore di *Diabolik*.

Diego, che tipo di lavoro si troverà davanti il lettore di “Piccoli grandi campioni”?

Troverò un libro che parla di tennis a 360 gradi, dove la visione è portata da Jannik. Raccontiamo l'origine dello sport come se fosse una favola, per poi entrare nello specifico: le regole, come si tiene la racchetta in mano, il calcolo del punteggio, l'etica del rispetto e il galateo da seguire in campo. A questo si aggiunge la storia di Jannik, i suoi esordi, la carriera con anche consigli specifici per migliorare sul campo. Un'opera realmente scritta a quattro mani, dove le parole di Jannik si fondono con il mio storytelling e, assieme



Diego Cajelli

alle bellissime illustrazioni di Alessandra Patané, diamo vita a questo libro.

A separare i capitoli ci sono delle strisce a fumetti con protagonisti Racchetta e Pallina: per quanto di facile intuizione, come nascono questi personaggi e qual è il loro ruolo nel libro?

Il fumetto è un media che ti permette di far parlare anche

le cose e gli oggetti inanimati, aspetto che mi diverte tantissimo perché apre la possibilità di comunicazione. Per fare ciò, devo solo trovare chi accompagna il tennista nella sua giornata. Questi sono gli attrezzi di gioco, racchetta e pallina. Fanno parte della sua vita, parlano e giocano con lui, sono parte del suo team.

Rispetto ad altri tuoi lavori, qual è stata la più grande sfida nella realizzazione di questo libro?

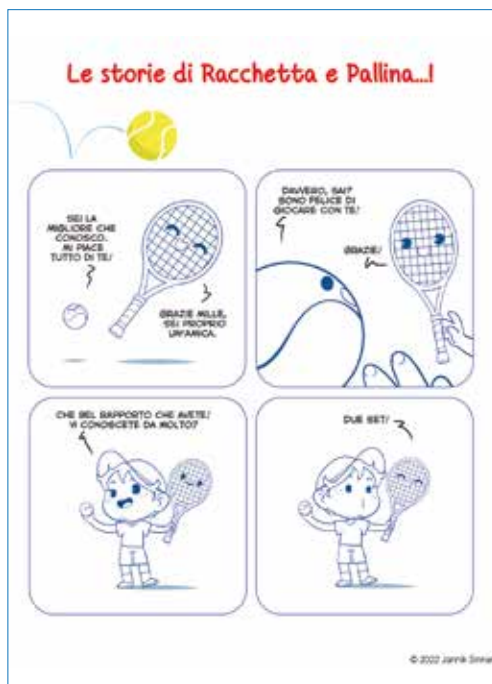
Usare un linguaggio privo di tutti i metatesti che ci sono nel linguaggio degli adulti. Il target bambini-ragazzi mi piace molto perché rappresenta una fascia d'età a cui puoi raccontare tutto con il linguaggio giusto. La difficoltà è stata pulire la scrittura: estrema sintesi e chiarezza. In altri miei lavori ci si può appoggiare su più di 30 anni di storia del personaggio. In questo caso bisognava comporre una narrazione immediatamente fruibile da un ragazzo di 10 anni. Poi Jannik si è rivelato un ragazzo disponibile.

A tal proposito, per le giovani generazioni Sinner rappresenta un vero e proprio idolo a cui ispirarsi, ma lo conoscono solo come tennista. Come si è rivelato Jannik extra campo?



Ho avuto il piacere di realizzare con lui una lunga intervista. Si è dimostrato un ragazzo alla mano, autoironico, partecipe alla chiacchiera e addirittura divertito dalle domande che gli ponevo, senza mai darsi delle arie. Da sportivo è chiaramente molto dedito al lavoro, ma di fatto nelle sue sfumature è una persona come molte altre. Il suo piatto preferito è uno che gli cucinava la nonna e non sopporta l'automobile sporca, deve pulirla con regolarità. Un ragazzo semplice che nel perseguire i suoi obiettivi non perde la propria umanità.

Anche **Alessandra Patané** è soddisfatta del progetto: "È stata la prima volta che ho realizzato le illustrazioni per un manuale, esperienza davvero stimolante. Mi piace riadattare il personaggio realistico ad un contesto più cartoon, quindi mi ha divertito trasformare Sinner in un vero e proprio manga. Questa opportunità non è stata preziosa solo per aver avuto l'onore di il-



lustrare qualcosa dedicato ad un atleta così in gamba, ma anche per me che ho avuto modo di scoprire un altro aspetto del piano artistico in cui lavoro".

[Fabian Daum]

IL LIBRO

Come afferma Jannik Sinner, *Il manuale illustrato del tennis* è "un manuale per giocare, per andare in campo con gli amici, con le racchette e le palline e passare delle ore divertenti. Gioco, divertimento e allo stesso tempo impegno!".

Titolo: Piccoli grandi campioni - Il manuale illustrato del tennis di Jannik Sinner

Testi: Diego Cajelli

Illustrazioni: Alessandra Patané

Casa editrice: Panini Comics

Pagine: 128

Distribuzione: Libreria, fumetteria, online su Panini.it

Immer die, die singt

Margit Steiner über Authentizität im Popschlager

Durch Vanessa Mai, Helene Fischer & Co. ist der Schlager in den vergangenen Jahren auch hierzulande im Mainstream angekommen. Popschlager greift dabei inhaltlich die Themen des klassischen Schlagers auf und kombiniert diese mit den moderneren Klängen der Popmusik.

Doch es ist ein schmaler Grat zwischen Kitsch und Kult und wenig andere Genres sehen sich so häufig der Kritik ausgesetzt, bloß profane Musik zu produzieren. Die ausgebildete Sängerin **Margit Steiner**, 38 Jahre alt, hat vor einigen Jahren selbst den Popschlager für sich entdeckt. Dass das Genre klischeebehaftet ist, ist ihr durchaus bewusst und gerade deswegen versucht sie, mit Authentizität gegenzusteuern.

Woher rührt Ihre Leidenschaft für die Musik?

Ich bin in einer sehr musikalischen Familie großgeworden; bei Autofahrten haben wir gemeinsam gesungen und uns zu Hause Musicals angehört. Später sang ich in verschiedenen Chören und seit etwa zehn Jahren stehe ich als Solokünstlerin, mit meiner Band oder anderen Formationen auf der Bühne. Bald schon merkte ich, dass dieser Weg richtig für mich ist. Mein damaliger Gitarrist und heutiger Produzent Lorenzo Scrinzi hat mich schließlich dazu animiert, nicht bloß Popsongs zu covern, sondern eigene Lieder zu veröffentlichen.

„Immer die, die tanzt“ lautet der Titel Ihres ersten eigenen Songs, geschrieben von Martin Perkmann. Schreiben Sie Ihre Texte mittlerweile selbst?

Wir produzieren die Songtexte im Co-Writing und klar habe ich auch ein absolutes Mitspracherecht. Ich definiere mich in erster Linie aber als Sängerin und nicht als Singer-Songwriterin.



„Popschlager dürfe nicht pauschal als trivial bezeichnet werden“, sagt Margit Steiner.

Im vergangenen Sommer haben Sie die Single „Lichtermeer“ veröffentlicht, die mit dem Vers „Ich bin gestrandet in meinem Alltag“ beginnt. Ist Musik für Sie auch ein wenig Alltagsverarbeitung?

Definitiv! Vor allem finde ich es auch faszinierend, dass sehr Persönliches durch Musik anderen zugänglich gemacht wird. Ich versuche authentisch ein Gefühl zu transportieren, auch wenn es für manche Zuhörer nicht immer offensichtlich sein mag, was gemeint ist.

Fiel es Ihnen schwer, sich dem Publikum darzulegen?

Ein wenig schon, weil ich mich metaphorisch vor den Zuhörern entkleide, wenn ich diese Barriere überwinde. Ich gewähre Menschen einen Einblick in mein Inneres und das mache ich gerne. Aber ich musste mich aktiv damit auseinandersetzen, um an diesen Punkt zu gelangen. Doch wenn man jemanden wirklich erreichen will, darf man sich nicht hinter einer Fassade verstecken.

Wer Popschlager im Auto hört, lässt tendenziell die Fensterscheiben oben. Das Genre ist klischeehaft und wird oft mit Trivialität in Verbindung gebracht. Wie gehen Sie mit solchen Vorurteilen um?

Tatsächlich wurde ich mit solch klischeehaften Aussagen noch nie konfrontiert und die Resonanz des Publikums ist auch durchwegs positiv. Eine Plattenfirma ist an mich herangetreten und hat mich auf das Genre des Popschlagers aufmerksam gemacht; zunächst reagierte ich auch verhalten auf den Vorschlag, weil gerade der traditionelle Schlager häufig mit einem älteren Publikum in Verbindung gebracht wird. Doch mir wurde erklärt, dass diese Musikrichtung aktuell jünger wird und man sich auch mit eigenen Konzepten einbringen kann. Prinzipiell mache ich ausschließlich Musik, hinter der ich auch zu einhundert Prozent stehe; verbiegen möchte ich mich nie. Popmusik finde ich persönlich auch großartig, allerdings fühle ich mich im Popschlager sehr gut aufgehoben, weil ich meine stimmlichen Qualitäten vollumfänglich präsentieren kann. Gesangliche Vorbilder sind für mich in dem Zusammenhang sicherlich Beatrice Egli und Helene Fischer.

Sie arbeiteten als Grundschullehrerin und referierten zwölf Jahre lang an der Musical School Bozen...

... bis zu meiner Mutterschaft, ja! Außerdem bin ich Teil der Tanzfabrik, bei der Tanz-, aber auch Musicalkurse für Kinder und Jugendliche angeboten werden. Mein Wissen an sie weiterzugeben, zu sehen, wie sie in ihren Kostümen auf der Bühne stehen, aufgeregt, und dann



Ganz sie selbst sein auf der Bühne: Danach strebt die ausgebildete Sängerin.

die leuchtenden Augen, wenn das Publikum ihren Auftritt mit Applaus honoriert, ist großartig.

Margit Steiner, vor kurzem Mutter geworden, singt aktuell ausschließlich auf privaten Veranstaltungen. Online unter [facebook.com/littlemaeggy](https://www.facebook.com/littlemaeggy) werden mitunter zukünftige Konzerte angekündigt.

[Angelika Aichner]

Con il credito d'imposta del 50% la pubblicità su InSide ti costa la metà!

Ripartiamo insieme!



Mit dem 50%-Steuerbonus kostet die Werbung auf InSide nur noch die Hälfte!

Zusammen starten wir neu!

100 anni all'insegna dell'arte

Una mostra per il centenario dell'Associazione degli artisti

L'Associazione degli artisti della Provincia di Bolzano compie 100 anni. Uno storico traguardo che fino al 19 agosto verrà celebrato presso la Galleria civica di piazza Domenicani con un'esposizione collettiva. Dal 22 agosto invece sarà il turno di Verena Lucchesini, che esporrà "Nature" presso la galleria di via Bottai.

Si intitola "100 anni, 100 opere, 100 storie" la mostra con cui l'Associazione degli artisti festeggia l'anniversario della sua fondazione, raccontando attraverso un'esperienza anche didattica un secolo di attività artistico-culturali in Alto Adige. L'esposizione, curata da Paola Bassetti Carlini, raccoglie 100 opere di artisti tra membri attuali, storici e compianti che, grazie alla loro testimonianza artistica, continuano a scrivere pagine importanti della storia dell'associazione.

"Nella mostra - spiega Bassetti Carlini - si possono am-



La curatrice della mostra celebrativa Paola Bassetti Carlini

mirare i capolavori di grandi maestri come Karl Plattner, Rina Riva, Willy Valier e Robert Scherer, così come artisti emergenti o più giovani. Indipendentemente dall'anno di realizzazione, le opere esposte mescolano tecniche tradizionali e sperimentali in un confronto diretto tra storia e innovazione. Il centenario dell'asso-



ciazione testimonia come, nel corso degli anni, un insieme di talentuosi artisti abbia sempre trovato un luogo dove potersi esprimere, ognuno con il proprio stile”.

È proprio la libera espressione artistica a rappresentare la poetica dell'associazione fin dal 1922, anno assai delicato per l'Alto Adige. “L'avvento della dittatura fascista - continua la curatrice - ha causato fermento per quanto riguarda la cultura e l'architettura del tempo, dovendo rispettare l'immagine del regime. In questo contesto, l'arte e la pittura sono rimaste più libere, portando artisti e artigiani locali a continuare ad alimentare la propria espressione creativa. Lo hanno fatto unendo le proprie forze con una semplice aggregazione, gettando però le basi dell'odierna associazione”.

Negli anni '50, l'aggregazione di artisti portò a riconoscersi sotto il nome di SIABA (Sindacato Italiano Artisti Belle Arti), divenuta poi FIDA (Federazione Italiana degli Artisti). Nel 1985 seguì la stesura di un nuovo Statuto, tutt'ora in vigore: il documento stabilisce l'attuale denominazione dell'Associazione allo scopo di aggregare, oltre che formare, artisti e creativi appartenenti ai tre gruppi linguistici della Provincia. “La vocazione alla libera espressione di ogni forma artistica, permette all'associazione di aprire ancora oggi le proprie porte a nuovi artisti. Oltre alle mostre, ogni anno allestisce corsi sulle diverse tecniche artistiche a dilettanti e amatori, svolgendo le proprie attività grazie all'impegno volontario dei soci. Una realtà ben radicata nel panorama locale che con questa mostra, oltre a festeggiare un importante traguardo, vuole anche ricordare ruolo ed importanza della cultura storico-artistica sul territorio”, conclude Bassetti Carlini.



Un'opera di Verena Lucchesini in esposizione dal 22 agosto alla Galleria Civica

“Nature” di Verena Lucchesini (22-28.08)

Terminata la mostra presso la Galleria civica, ci si trasferisce alla galleria di via Bottai, dove esporrà Verena Lucchesini. “Nature - spiega l'artista - avrà per filo conduttore l'elemento naturale dei soggetti, siano essi fiori, animali o persone. Importante sarà l'espressività del soggetto rappresentato, che cercherò di cogliere con la pittura ad olio applicata su una base di colori acrilici”.

L'artista bolzanina, diplomatasi in pittura presso l'Accademia di Belle Arti di Bologna, frequentò da adolescente il suo primo corso di disegno, tenuto da un grande amico dell'associazione, oggi scomparso. “Mario Dall'Aglio fu il mio primo maestro e con lui affinaì la tecnica. Disegnare mi è sempre piaciuto, ma attraverso un corso lo vedevo all'epoca come una costrizione. Quindi abbandonai e ci rimase un po' male. Mi regalò comunque un cofanetto dove poter riporre fogli e colori”.

Un'indole alla libertà d'agire che si incarna ancora oggi nei soggetti delle opere di Lucchesini. “Il lupo è spesso protagonista dei miei quadri. Un animale che mi ha sempre affascinato per il suo lato selvaggio, non può essere addomesticato, quindi sempre libero. Un po' come me da adolescente”.

[Fabian Daum]

Sport, cultura e sostenibilità: ecco la nostra montagna

L'attività del CAI spiegata da Veronese, presidente della sezione di Bolzano

L'ambiente montano è tanto ricco quanto affascinante – oltre che meritevole di rispetto – e innumerevoli sono le chiavi con cui può essere letto, vissuto e raccontato. Di questi temi e della necessità di una frequentazione sostenibile delle montagne parliamo con Maurizio Veronese, presidente della sezione bolzanina del Club Alpino Italiano.

Il CAI: associazione sportiva o culturale?

Possiamo tranquillamente dire che il CAI propone sia sport che cultura. Sport in quanto con le sue varie commissioni, gruppi e scuole molto si fa in ambito di escursionismo, di arrampicata, corsi di roccia, su ghiaccio, sci-alpinismo, sci o meglio avviamento allo sci tramite lo SciCai. Attività non competitive, perché l'unico "rivale" è la montagna, una rivale-amica che merita sempre molto rispetto e attenzione. Il CAI è anche cultura e il CAI di Bolzano cerca di portare l'attenzione per la montagna a tutti tutti coloro che già la conoscono, ma che voglio-

no scoprire aspetti diversi e magari insoliti, e a chi non la conosce. Fare cultura quindi, per noi, vuol dire proprio insegnare alle persone ad apprezzare, conoscere e ascoltare la montagna. Puntiamo molto sul concetto di ascolto: è bello immergersi in questo ambiente fantastico, in questo ecosistema che purtroppo l'uomo, con alcuni suoi atteggiamenti sta rovinando e riuscire a cogliere quanto di bello ci offre.

Come promuovete l'attività culturale?

Per questo ambito stiamo lavorando per un rinnovo e un miglioramento della proposta. Attualmente portiamo alla cittadinanza e ai soci testimonianze di alpinisti, scrittori e operatori nel campo della montagna. Proponiamo anche serate con film in collaborazione con il Trento Film Festival e con la cineteca del CAI centrale. Collaboriamo da qualche anno con il BANFF Film Festival, che porteremo a Bolzano il prossimo 14 febbraio al teatro Rainerum. In questi anni abbiamo proposto interessantissime mostre e nel 2023 portere-



mo a Bolzano quella su Walter Bonatti che si è recentemente conclusa al Museo della Montagna di Torino. Cerchiamo anche di proporre attività teatrali a tema e stiamo preparando uno spettacolo con una compagnia teatrale legata al mondo femminile. Diversi sono gli appuntamenti con autori e scrittori che portiamo negli istituti scolastici.



Maurizio Veronese

Vantiamo una biblioteca specialistica con circa 6000 titoli, carte e mappe, CD e DVD e ci piacerebbe che diventasse un luogo di incontro dove le persone possano trovare stimoli e spunti per costruire le loro escursioni in piena sicurezza. La biblioteca è inoltre a disposizione di tutti gli istituti scolastici e di quanti volessero attingere per consulenze e prestiti al nostro patrimonio librario.

Quali sono i limiti dell'attività alpinistica?

Come si diceva prima la montagna va ascoltata, osservata e studiata. Non si può improvvisare, ma bisogna preparare con attenzione e scrupolo le proprie escursioni studiando il percorso da fare, valutandone i rischi e infine, ma non ultimo, preparare con cura la propria attrezzatura. Parlare di un limite all'attività alpinistica è un po' difficile. Limite è la non capacità di affrontare la montagna, ignorandone le difficoltà, la complessità che l'attività alpinistica pone. Per cui chi non è in grado di farlo è bene che scelga un'attività più tranquilla e riposante.

Come percepisce il cambiamento climatico in corso?

La percezione che si ha è quella che abbiamo tutti: il clima purtroppo non è più quello di vent'anni fa, il surriscaldamento globale sta causando anche alla montagna dei seri danni, si pensi a cosa è successo recentemente in Marmolada e ai diversi distacchi di roccia in varie zone delle Alpi. Il permafrost, il ghiaccio che tiene insieme le rocce, comincia a risentire del forte aumento della temperatura.

La sostenibilità non può che toccarvi.

Il CAI da sempre è attento al problema della sostenibilità in montagna, così dovrebbe essere per tutti quelli che la frequentano. Vari documenti del CAI pongono proprio l'attenzione su questo. Come sezione di Bolzano, stiamo cercando di porre attenzione in maniera particolare al problema idrico; in vari rifugi stiamo predisponendo dei potabi-

lizzatori che permettano di riempire le borracce così da evitare le bottigliette di plastica, che cerchiamo di bandire dai nostri rifugi. Il problema della siccità ci costringerà a fare delle serie riflessioni su questa problematica.

Quali gli impegni per il futuro?

La linea di indirizzo è proprio quella di una sempre maggior attenzione alle problematiche dell'ambiente montano. Un obiettivo è quello di avvicinare sempre più i ragazzi ed i giovani alla montagna. Crediamo che in questo sia fondamentale anche il rapporto con le istituzioni scolastiche cui rivolgiamo una proposta culturale e l'Alpinismo Giovanile. Vogliamo promuovere un approccio sempre più consapevole e sostenibile alla montagna e ampliare il numero dei nostri soci, dimostrando che la nostra non è un'associazione d'élite. La montagna è vita, ascolto, passione e impegno. La montagna è scuola di vita!

[Mauro Sperandio]

Scripta Manent è una rubrica sostenuta dalla Ripartizione cultura italiana della Provincia autonoma di Bolzano, che nel **2022** presenta progetti ed **iniziative culturali con un particolare focus sulla sostenibilità ambientale**.

Tutti gli articoli, con un respiro anche nazionale ed europeo, sono reperibili online: <https://medium.com/scriptamanent>

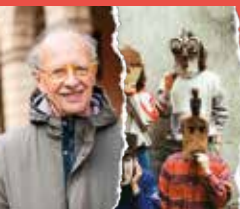
ECCENTRICI.

Cucire relazioni fuori dal comune



dom 04.09 - h. 14.30
VALERIO APREA

GIOVO (TN)
PRATO DEL RIFUGIO-MALGA SAUCH



mer 07.09 - h. 18.30
GHERARDO COLOMBO
GUERRILLA SPAM

MERANO (BZ)
CENTRO GIOVANI TILT - SINIGO



ven 09.09 - h. 18.30
PABLO TRINCIA
VERONICA RAIMO

BOLZANO
PIAZZA SAN VIGILIO - OLTRISARCO



mar 13.09 - h. 18.30
CLAVER GOLD
PIERFRANCESCO PACODA

TRENTO
CAFFÈ LETTERARIO LA BOOKIQUE



sab 17.09 - h. 18.30
SARA CARDIN

BORGO VALSUGANA (TN)
PIAZZA ALCIDE DE GASPERI



Posti limitati - si consiglia
la prenotazione sul sito
www.generazioni.online